TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
宮司 逢坂天崇
結婚式 金婚式 年祝い 初宮詣 厄払い 病気平癒 交通安全
商売繁盛 家祓い 地鎮祭 神葬祭 祖霊祭 出張祭典 各種祈願
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
CEP 04022-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 5575-4783 – www.temploxintoista.org.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3208-3977 – www.nikkeyshimbun.com.br

Restaurante MUSSASHI
RODÍZIO K2
刺身16貫 バーゲン中!
寿司、その他、８０品から選び放題、食べ放題
R$ 49,99 を R$ 35,49
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade
São Paulo - SP – (11) 3203-0900

ANO XV – Nº 3595 SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 29 DE AGOSTO DE 2012 R$ 3,00

首相、胡錦濤主席に親書

大使車襲撃で抗議
山口副大臣が訪中し手渡へ

【北京共同】野田佳彦首相は28日、沖縄県・尖閣諸島（中国名・釣魚島）をめぐり反日デモが中国各地で相次いでいることを踏まえ、胡錦濤国家主席に宛てた親書を送る方針を決め、中国を訪問する山口壮外務副大臣に託した。山口氏は同日夜（日本時間同）、空路北京に到着した。山口氏は4日間滞在し、複数の中国要人と個別に会談する見通し。これら要人を通じ、胡主席に親書を届ける。また丹羽宇一郎駐中国大使が乗った公用車が北京で中国人とみられる男に襲われ日の丸が奪われた事件に抗議し、再発防止や徹底捜査を求める。

北京国際空港に到着し報道陣に囲まれる山口壮外務副大臣＝28日夜（共同）

北京に到着した山口氏は「日本と中国の関係は非常に重い。話をすることで違いを乗り越えていける」と記者団に述べ、日中関係の改善に意欲を示した。

首相親書は、今年の日中国交正常化40周年を契機に両国間の戦略的互恵関係を深化させるよう呼び掛ける内容。

日本政府は15日の香港活動家らの尖閣諸島上陸を受け、日中の対立を激化させないよう冷静に対応する姿勢を強調するため、関係改善策の一環として親書を送ることにした。

藤村修官房長官は東京での記者会見で親書に関し「大局的観点から、日中関係を安定的に発展させる」と説明。山口氏はこれを踏まえ、大使車襲撃に伴う日中関係の一層の悪化を避けるため、双方が努力することを確認したい意向だ。

日本大使館は28日までに、大使の車を襲撃した男や犯行に使われた高級車の証拠写真を北京市公安局に提供。公安局は器物破損などの疑いで公用車を襲った男の行方を追っている。

公安局はドイツ製高級車2台が犯行に使われたことなどから、組織的犯罪の可能性もあるとみて捜査している。中国外務省は27日「真剣に調査している」との談話を発表した。

丹羽大使は28日夜、事件について「極めて遺憾だ。在留邦人や日本企業関係者が安心して中国で生活できるような環境を確保することが重要だ」との談話を発表した。

◎

日の丸が奪われた丹羽宇一郎駐中国大使の公用車襲撃事件。捜査の行方次第では、尖閣諸島（中国名・釣魚島）をめぐる「反日エネルギー」が中国指導部への批判に向かう〝もろ刃の剣〟となる可能性がある。

最高指導部が交代する秋の共産党大会を控える中国と、日中関係をこれ以上悪化させたくない野田政権。事態の沈静化を望む考えで一致しており、不透明決着を図る恐れもある。

「あなた方がしっかり犯人を逮捕してくれないと困るのは、日本に住む中国人ですよ」

襲撃事件から一夜明けた28日。日本大使館幹部が詰め寄ると、北京市公安局幹部は大きくうなずきながら「事件は遺憾だ」と謝罪した。

大使館幹部は市公安局幹部に、公用車の中から撮影した写真を1枚ずつ取り出して事件状況を説明。市公安局幹部は「法に基づき、厳正に対処する」と返答したという。

「証拠は十分だ。日本なら1日で逮捕できる」と早期決着を期待する日本外交筋。一方、日本外務省からは「本当に摘発できるのか」と中国政府の〝本気度〟を疑う見方も出ている。

28日付の中国共産党機関紙、人民日報系の環球時報は社説で「はっきり言えるのは、中国人を代表していない行動だ。愚かな行為だ」と強く非難。「国民の文明度や国家のイメージを損ねる」と、行き過ぎた愛国主義をたしなめた。

事件の背後に何があるのか。丹羽大使の公用車が北京市の環状道路「4環路」を走行中、地方と北京ナンバーの2台の高級車BMWがクラクションを鳴らし、パッシングして後方から接近。

渋滞で公用車が止まった際、男が車から降りて「日の丸」を外そうとしたため丹羽大使らははっきりと意図に気付いたという。2台は10分近く約3キロも追跡する執着ぶりで、最後には公用車の前方に回り込み急ブレーキをかけて停車させた。

30代とみられる男が降りて公用車のバンパーに掲げる「日の丸」をポールから抜き、怒鳴りながら車に戻って逃走した。

中国で30代の人々は1990年代から始まった「愛国主義教育」を受けて育ち、「愛国は無罪」という共通認識がある。

短文投稿サイトには容疑者を英雄視する意見もある。中国各地では2週連続で週末に反日デモが発生。容疑者を摘発すれば反日感情を刺激し、中国共産党に批判の矛先が向かう恐れもある。

日朝協議、きょう再開
拉致問題の再調査が焦点

【共同】日本政府は29日、北朝鮮との間で2008年8月以来中断していた政府間協議を中国・北京で開催する。民主党政権と金正恩第1書記体制の双方にとって初の正式接触となる。4年前にいったん合意した横田めぐみさんら拉致被害者の安否に関する再調査を求める日本側に、北朝鮮側がどう対応するかが焦点だ。

日朝は今回の会合を「予備協議」と位置付け、今後、話し合いの対象とする議題や優先課題、進め方を固める構え。藤村修官房長官は28日の記者会見で「日朝間に横たわるさまざまな案件の中に、日本人拉致問題も入っている」と述べ、拉致も議題に含まれるべきだとの立場を強調した。

30日まで2日間の日程を想定。初日は日本大使館で、2日目は北朝鮮大使館で開き、日本側は小野啓一外務省北東アジア課長が出席する。

北朝鮮側は外務省の劉成日課長（日本担当）が出席するとみられる。日本側が当初求めた局長級から格下げされた格好だ。

両政府は08年の協議で、日本側が科した経済制裁の一部解除を条件に拉致再調査で合意したものの、北朝鮮側が一方的に破棄した経緯がある。

北朝鮮はその後「拉致は解決済み」との態度を取り続けており、拉致問題を最優先に掲げる日本側と議題化をめぐり調整が難航することも予想される。

終戦前後の混乱期に現在の北朝鮮で死亡した日本人の遺骨収集や遺族の墓参実現を主な議題とすることには双方、異論はないとみられる。

拉致の可能性を否定できない特定失踪者、在日朝鮮人の帰還事業で渡航した日本人妻の帰国、日航機「よど号」を乗っ取り北朝鮮に渡った容疑者らの送還問題をどう扱うかも議論する見通し。

自公、問責決議案を提出
衆院解散めぐり政局混迷

【共同】自民、公明両党は28日、野田佳彦首相に今国会中の衆院解散を迫るため問責決議案を参院へ共同提出した。29日に採決する方向で調整する。しかし首相は問責決議が可決されても今国会中の解散を拒否する構えだ。2012年度予算執行に不可欠な公債発行特例法案は28日午後に参院へ送付された。野党が過半数を占めており成立は困難だ。

自民党の谷垣禎一総裁は問責決議案提出について「内政、外交両面で、今の野田政権が事態を掌握し国政を進めるのは限界にきている。問責を出す機運は十二分に熟した」と述べた。

野党は28日午後、問責決議案をめぐり国対委員長会談を開催。自公両党以外の野党は、先に参院へ提出した自らの問責決議案の採決を主張した。

これに対し自公両党は自公案に同調するよう求めて折り合わず、引き続き調整する。

首相は28日午前、民主党の輿石東幹事長と官邸で約30分間会談し、国会対応を協議した。野党が要求する今国会中の解散には応じない方針を確認したとみられる。

公債法案と民主党提出の衆院選挙制度改革関連法案は28日の衆院本会議で与党の賛成多数により可決、衆院を通過した。選挙制度改革法案をめぐっては衆院解散の環境整備のため与野党協議の余地もありそうだ。

公債法案は、12年度予算の一般会計歳入の4割強に当たる約38兆円分の赤字国債と、基礎年金の国庫負担財源を確保する「つなぎ国債」の発行を可能にする。

民主党提出の選挙制度改革法案は、小選挙区定数の「0増5減」に加え、比例代表定数40削減や連用制の一部導入を盛り込んだ。

ニホンカワウソが絶滅
30年以上も生息情報なし

【共同】環境省は28日、国の特別天然記念物で「絶滅危惧種」に指定されていたニホンカワウソについて、生息を30年以上確認できていないことから絶滅したと判断して「絶滅種」とするなど、新たに8種を絶滅種に指定した。

これまで「絶滅の恐れのある地域個体群」に分類していた九州地方のツキノワグマも絶滅したと判断し、リストから削除した。

ニホンカワウソは、イタチ科で体長1メートル前後。魚やエビを好む。戦前は全国に生息していたが、毛皮目的の乱獲や河川の汚染で生息地が破壊されるなどし、激減した。79年に高知県須崎市で生きた姿が目撃されて以来、国内では目撃例がない。

米、ハリケーンで非常事態宣言

【ニューヨーク共同】カリブ海の島国ハイチなどで死者を出した熱帯低気圧「アイザック」が、勢力を強めてハリケーンになって米南部に上陸する見込みとなり、ルイジアナ州など南部4州が27日までに非常事態を宣言、一部地域で住民に避難命令が出た。AP通信が報じた。

死者約1300人を出した大型ハリケーン「カトリーナ」のルイジアナ州上陸から今月29日で7年ということもあり、各自治体は警戒を強めている。

大学院修了が要件
中教審が教員免許で答申

【共同】中教審（三村明夫会長）は28日の総会で、新卒者の教員免許を2種類にし、正規教員として教えるには原則、大学院修了を要件とする制度を創設するよう平野博文文部科学相に答申した。

文科省は今後、カリキュラムや取得条件などの具体的な制度設計に着手し、受け皿となる教職大学院の拡充を推進する方針。ただ、現状では修了しても教員採用で優遇されないなどメリットが薄いため定員割れの教職大学院も多く、実現には課題が残されている。

新制度は、大学4年に加えて大学院で1～2年学んで取得できる免許を「一般免許」と規定。大学院では教育実習中心で指導力を養い、情報通信技術の活用など新しい指導法も学ぶ。

オスプレイ墜落は「人的要因」

【共同】防衛省は28日、沖縄に配備予定の米軍新型輸送機オスプレイが4月にモロッコで墜落した事故に関し「副操縦士の人的要因が大きく、機体自体に要因は認められない」とする日本政府独自の見解をまとめ、報告書を公表した。

森本敏防衛相は29、30両日、配備先の普天間飛行場を抱える沖縄県と、一時駐機先の山口県を相次いで訪れ、知事らに報告書の内容を説明する。

染五郎さん、舞台から転落し入院

【共同】歌舞伎俳優の市川染五郎さん（39）が27日夜、東京・国立劇場での舞踊公演中に、舞台から約3メートル下の奈落に落ち、救急車で病院に搬送された。

この日は染五郎さんが家元を務める日本舞踊松本流の舞踊会で、自身の半生を踊りにした創作舞踊「あーちゃん」に出演中だった。28日まで2日間、染五郎さんの父松本幸四郎さんの古希を祝う公演だった。

樹海

先日、不思議な30～40代の日本人女性たちに出会った。最近まで日本で銀行などに勤めていたが、「事情があって住むつもりでブラジルに来た」という。しかも女性ばかり11人と聞き〝謎めいた集団だ〟と強く印象に残った▼その後、関係筋の話を総合すると、彼女らは中国に由来する新興宗教の信者で、5月に「ブラジルに行って布教すべし」との〝神のお告げ〟を受け、会社を辞めて7月末に渡ってきたらしい。とにかく凄まじい行動力だ▼日本では長引く不況の中で世界金融危機に続いて東日本大震災が起き、とどめを刺すように福島原発事故となり、ここ最近は領土問題…。畳みかけるようにストレスが溜まる状況が日本には溢れている。思えばここ数年来、日本企業の進出や新工場開所式も相次いでいる▼日本移民の約半数が集中した大正末期からの10年間は、昭和大恐慌の真っ只中だった。息苦しい世相になると、地球の反対側に活路とか、何か清浄なものがある気がするのは日本人の心理傾向なのだろうか―と考え込んだ。というのも日本の宗教は当地に聖地をよく作るという話を以前書いた。生長の家、PL、世界救世教、しかり、昨年から本門仏立宗も建設しているからだ▼日本から個人や団体が来る事は嬉しい限りだが、好景気は長続きしなさそうだ。当国経済は昨年9月から減速し、今年は後退を思わせる局面まで見せている▼景気てこ入れのために基準金利をもう一段切り下げるとの見方が強いが、副作用としてインフレ高進も避けられない。不況になっても会社を撤退させず、〝11人の女性〟同様、凄まじい行動力で活路を見出して欲しい。（深）

Pacote Aéreo: Campeonato Mundial de Clubes
COPA TOYOTA 2012
★Pacotes c/ ingresso incluso
1- Via Air Canada 09 ~17/DEZ
2- Via Emirates 07~20/DEZ
"Corinthians rumo ao título!"
ALFAINTER TURISMO
Visite nosso site: www.alfainter.com.br
(11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br
(03)5473-0541(TOKYO) info@alfainter.co.jp
Pacote Aéreo
ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO -SP

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!
CONSULTE OUTRAS DATAS E DESTINOS INTERNACIONAIS E NACIONAIS
Pacotes para embarque no FERIADO de outubro de 2012 com preços a partir de:(em Reais)
SALVADOR (4 dias) ENTRADA DE 215,00 + 9X sem juros de R$ 70,00
FLORIANÓPOLIS (4 dias) ENTRADA DE 274,00 + 9X sem juros de R$ 90,00
MANAUS (4 dias) ENTRADA DE 408,00 + 9X sem juros de R$ 133,00
CAMBURIÚ (4 dias) ENTRADA DE 283,00 + 9X sem juros de R$ 94,00
FOZ DO IGUAÇÚ (4 dias) ENTRADA DE 349,00 + 9X sem juros de R$ 113,00
RECIFE (4 dias) ENTRADA DE 416,00 + 9X sem juros de R$ 135,00
E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass
TUNIBRA 1949 TRAVEL
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
INFORMAÇÕES E RESERVAS (11) 3346-8200
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade
Consulte datas de saída e outras informações

メンサロン事件で4人断罪

具志堅氏は無罪放免に
元下院議長の行方は微妙
ペルゾ判事は最後の投票

メンサロン事件の審議15日目の27日、6人目の最高裁判事が有罪か否かの投票を終えた時点でブラジル銀行からの金の横流しなどで被告4人を断罪と28日付伯字紙が報じた。元下院議長のジョアン・パウロ・クーニャ被告は本日の投票で有罪か無罪かが決まる。

元下院議長は無罪としたトフォリ判事（右）とレワンドウスキー判事

事件から7年を経て始まったメンサロン事件は内容毎に七つのミニ裁判を繰り返す形がとられたが、6人の判事が票を投じた時点で、マルコス・ヴァレリオ被告ら4人の有罪がほぼ確定した。

最初に裁かれたのは、ヴァレリオ被告の会社との契約に便宜を図るための贈収賄と、ブラジル銀行とVisanetを巡る公金横領問題で、27日までに11人の判事中6人が票を投じた。

6人の判事が投票した時点で有罪が確定するのは全員が有罪と判断した時のみだが、他の判事の考えを聞いて投票内容を変える可能性もあるため、本当の意味で有罪か否かは全員が票を投じ終えるまで判らない。

とはいえ、途中で票を変える例はまれで、ヴァレリオ被告と仲間のラモン・オレルバッシ被告ならびにクリスチアノ・パス被告は贈賄と公金横領、ブラジル銀行元理事のエンリッケ・ピゾラト被告は収賄と資金浄化、公金横領で断罪されたといっても過言ではない。

一方、ヴァレリオ被告の会社が公共事業契約を結べるよう便宜を図ったとして起訴された元下院議長のクーニャ被告は、27日までに4人が有罪票を投じており、断罪まであと2票。薄氷を踏む状況だ。

このグループで唯一無罪となったのは、公金横領で起訴された労働者党（PT）元下議の具志堅ルイス被告。同被告の無罪は、検察庁特捜局が証拠不十分と認めた時点でほぼ確定していたが、同じくPTのクーニャ被告も無罪の判断したのは、リカルド・レワンドウスキー判事とディアス・トフォリ判事の2人だ。

メンサロン事件審議の責任者で報告役のジョアキン・バルボーザ判事が具志堅被告を除く5人を有罪とした後、クーニャ被告は無罪と投じたレワンドウスキー判事は起訴内容の見直し役。審議前からバルボーザ判事との確執が懸念されていた。

一方のトフォリ判事はPTの顧問弁護士なども務め、直前まで審議参加の可否が疑問視されていた人物で、今後審議される農村銀行を巡る汚職でもPT関係者は無罪と判断する可能性が取沙汰されている。ジウマ大統領が任命したローザ・ウエーベル、ルイス・フックスの両判事は共に5人は有罪と判断し、PT寄りに投ずるのではとの周囲の懸念を払拭した。

セーザル・ペルーゾ判事は29日の投票を最後に9月3日退任。アイレス・ブリット長官も11月に退任する中、次期最高裁長官のバルボーザ判事と同副長官のレワンドウスキー判事の確執はまだまだ続きそうだ。

東西南北

聖市に雨が降らなくなって以来40日ほどが経つ。27日は聖市の一部で霧雨らしきものが降ったが、降水量は0・1ミリを記録しただけ。28日にも天気は一応下り坂で雨との予報が出ていたが、乾燥しきった聖市をうるおすには不十分。そんな雨への期待も束の間、29日からは天気は好転の予想。予報では週末にかけて雨の降る気配はなく、週末の湿度は30％を切るとか。

◎

聖州カンピーナスで、非伝染性の皮膚病を持つ少女の小学校入学が拒否されているとフォーリャ紙。主婦のスザーナ・マツモトさんの娘レチシアちゃん（7）は、体中に水泡ができる遺伝性の皮膚病〝表皮水泡症〟を患っている。他の子供の視線を集めやすいため、いじめを心配しスザーナさんは学校にレチシアちゃんを見張るモニターの設置などを申し出ているが、反応は冷たいという。この病気では肉体的に大きなハンディキャップはないという。

◎

23日本頁で報じたように、現在聖市は欧州からの名画の展覧会ブームで、聖市美術館やブラジル銀行文化センターに2時間30分～4時間の行列が出来ているが、27日エスタード紙によると、これらの美術館のサイトにはポルトガル語以外の情報がなく、外国人観光客から「見に行けない」との苦情が殺到中。自然観光地に乏しい聖市だけに対応が望まれる。

聖市市長選
マルタがハダジに協力約束
立候補断念から10カ月で
早速セーラに言いたい放題

元聖市市長（2001～04年）のマルタ上院議員（労働者党・PT）は27日、ルーラ前大統領と会食を行い、10カ月ものあいだ難色を示していたフェルナンド・ハダジ候補の支援に回ることを確認した。28日付伯字紙が報じている。

マルタ氏は、聖市市長選への出馬の意志を持ちながらも、ルーラ氏がハダジ氏をPTの正式候補とする意向であったために、ルーラ氏とジウマ大統領に説得され、2011年10月に出馬を断念した。

マルタ氏はその後もハダジ氏と会おうとせず、同氏への選挙協力についても難色を示し続けた。また、今年3月にカサビ現市長の社会民主党（PSD）が選挙戦をめぐってハダジ氏と同盟を組むのではないかとの噂（結局実現せず）が流れた際や、6月にPTの長年の政敵だったパウロ・マルフ元市長の進歩党（PP）がハダジ氏支援を正式に決めた際、マルタ氏はPTに対して批判的な発言も行っていた。

21日の政見放送開始後もなお、ハダジ氏が同党の有力者で聖市内の支持者も多い元市長からの推薦がもらえないという事態に対応すべく、ルーラ氏はマルタ氏と話し合いを持つことを決断。27日はハダジ氏やマルフ氏を挟まない会食という形で会談を行った。

会食は2時間に及んだが、終了後、マルタ氏は正式にハダジを支援することを約束した。「キャンペーンがはじまったら協力するって言ってたでしょ。私がいるのといないのとで大きな差が出るのはわかってるんだから。ハダジといっしょの政見放送でも街頭演説会でも、何でもやるわよ」とマルタ氏は語った。

またマルタ氏は、民主社会党（PSDB）のジョゼ・セーラ候補の批判も行った。セーラ氏は自身の選挙CMでハダジ氏が聖市の交通カードであるビレッテ・ウニコを1カ月（メンサル）の定期券にするという公約をメンサロン事件とかけて「ビレッテ・メンサレイロ」と呼んで批判したが、自分が市長だった2004年にビレッテ・ウニコを導入したマルタ氏は、「ビレッチ・ウニコ・メンサルなんて素晴らしいじゃないの。セーラは何でも楯突きゃ良いと思ってるのよ。あの人、支持率が落ちてきてるし、（私が選挙戦に乗り出すから）決選投票はルッソマノ対ハダジになるわよ」と語った。

会談後、ルーラ氏はハダジ氏に大喜びで電話をかけ、ハダジ氏はマルタ氏に電話で感謝したという。また、マルタ氏は早速、ツイッターでPTの選挙公報担当の参謀、ジョアン・サンターナ氏と連絡を取り合った。

ルーラ氏とマルタ氏

パラリンピックが開幕
前回金4のディアスらに期待

きょう29日からロンドンで第14回夏季パラリンピックが開催され、前回北京大会で四つの金メダルに輝いた競泳のダニエル・ディアスなど伯国勢の活躍に期待がかかる。26、28日付伯字紙が報じている。

伯国のパラリンピック委員会（CPB）は今大会、メダル獲得ランキングで世界第7位を目指している。シドニー大会（2000年）で24位だった伯国は、アテネ大会（2004年）で14位となり、前回の北京では初の十傑入りとなる9位。今回7位に入ることで、次回2016年のリオ五輪では5位を狙いたいとしている。

伯国は今大会に182人（男115人、女67人）の選手団を送り込んでいるが、最も期待されるのは競泳のダニエル・ディアスだ。北京とロンドンの五輪でメダル獲得数史上最多を記録した米国の競泳者にちなみ「パラリンピックのマイケル・フェルプス」の異名をとるディアスは、前回の北京パラリンピックでは金4銀4銅1の九つのメダルを獲得。今や三つの企業をスポンサーに持つ、同大会出場の選手としては異例のスーパースターで、今大会も100メートル自由形など、8種目に出場する。また、同じ男子競泳のアンドレ・ブラジルやクロドアウド・シウヴァにも期待がかかる。

また、北京大会で陸上男子（視覚障害）の100、200、400メートル走で3冠に輝いたルーカス・プラードや同女子100メートル金のテレジーナ・ギリエルミーナも出場する。また、女子車いすテニスのナタリア・マイアラや卓球のブルーナ・アレッシャンドレといった新星の活躍にも期待がかかる。

同大会は9月9日まで開催される。

ベネズエラ
製油所で新たな爆発発生
対立候補は大統領を批判

【既報関連】ベネズエラ最大のアムアイ製油所で27日、3基目の燃料タンクが爆発。大統領選の野党側候補であるエンリッケ・カプリレス氏がチャベス大統領への批判を強めていると28日付エスタード紙が報じた。

アムアイ製油所では25日未明に燃料タンク2基が爆発炎上する事故が起き、警備に当たっていた兵士と一般市民ら41人が死亡、151人が負傷したばかり。27日の爆発は、25日に爆発したタンクの一つが鎮火するか、しないかのタイミングで起きた。

同国ではここ数年製油所の事故が相次ぎ、チャベス政権は基幹構造（インフラ）整備を放棄したと批判する声も高まっていた。そこに輪をかけるように起きたのがアムアイ製油所の事故で、カプリレス候補らは、チャベス政権の管理能力の欠如が惨事を招いたと強い口調で批判し、徹底的な原因解明を求めている。

専門家の中には、野党側の言い分はもっともだが、犠牲者の遺族や27日の時点でも33人が入院中という被災者とその家族に手を差し伸べるべき時期の批判は、10月7日の大統領選まで1カ月というタイミングでは逆効果となりかねないと警告。25日の事故で損壊した民家は209棟、事業所は11棟に上る。

外国為替市況
中銀サイトより
8月28日 4時現在
米ドル相場
売 2.0435 R$
買 2.0420 R$
円 相 場
売 0.0260 R$
買 0.0260 R$

(333)

レストランの開店と共に彼女を教育していこうとナシブは思っていた。トニッコもそういう意見だった。レストランには料理の手伝いをする女を二、三人雇い入れ、ガブリエラは奥さま、女主人として、店の監督と料理の味つけだけをすればいい。毎日、上品な人たちをもてなすのだ。

でもガブリエラはどうしても掃除婦を入れようとしなかった。それがナシブには一番の悩みだった。大きな家ではなかったが、いろいろと仕事があった。それにナシブの食事だけでなく、店におく料理も作っていた。手伝いの小娘は、ガブリエラ奥さんは自分に何もさせてくれない、とこぼしていた。ただ皿を洗い、鍋をかきまぜ、肉を切る、それだけしかさせてくれないと。ガブリエラが料理をし、かまどの前から離れようとしなかった。

不幸な出来事は、静かな日の午後に起った。富くじの店が商店街の方に移ったと聞いて安心し、精神的にもっとも穏やかな時だった。あとは残っている店員二人に早く出てもらえばよかった。リオ市に注文してあった品々も沿岸航路のコステイラ社やロイド汽船の船で近日中に着くはずだった。汚らしい壁で幾つもの部屋に仕切られていたその階を、近代的な調理室をそなえたきれいな明るいサロンに改装するために左官、大工にペンキ屋も雇ってあった。でもガブリエラは金属製のレンジなど聞くのも嫌がり、薪を燃やす煉瓦作りの大きなかまどを欲しがった。左官ともペンキ屋とも仕事の段取りはすべて出来ていた。

その日の午後のこと、ビッコ・フィーノが店の金を盗む現場をおさえたのだ。以前から疑っていたので、ナシブはあまり驚かなかった。でもかっとなって、彼の横面を撲りとばした。

「この泥棒野郎が！」

奇妙（おかし）なことだが、彼を辞めさせるつもりはなかった。悪癖を直すためにと思ってやったことだった。でもカウンターの後にはりとばされたビッコ・フィーノは、ナシブに罵詈雑言を浴びせかけた。

「糞ったれのトルコ野郎！手前（てめえ）こそ泥棒じゃないか。本物に安酒を混ぜたり、勘定をごまかしたりして・・・」

ナシブはまた彼をはりとばした。でもまだ辞めさせるつもりはなかった。ビッコ・フィーノの胸ぐらをとって立ち上がらせると。

「お前が盗みを止めるようにだ」

そう言うと、力一杯びんたをくらわせた。ナシブが掴まえていた手を放すと、ビッコ・フィーノはカウンターの外に飛び出し、泣きながら罵り続けた。

「何でお前のおふくろを殴らないだよ。それともお前の女房を殴ればいいんだ」

「黙らんか。今度こそ本気でぶんなぐるぞ」

「殴ればいいだろう」

一移民の雑記帳　20レアル
生活の向上を願いつつも
なかなか浮かばれない人々のために
一移民の体験をつづった節約の書です。
子や孫のためにポ語訳として出版。

梅崎嘉明著の2冊
お求めはニッケイ新聞社本社にて
お問合せは（11）3208-3977

短歌でつづった自分史　25レアル
1940年代から今日までに至る一移民の
てらいの無い喜怒哀楽を短歌と共につづった自分史
解説の中には幾人の知名人も散見できて
日系コロニアの裏面史とも言える広がりを見せている。

Estude na maior escola de língua japonesa da América Latina!
Fevereiro e agosto - cursos regulares　Março e setembro - semi-intensivos　Janeiro e julho - intensivos　Formação de turmas especiais
LÍNGUA JAPONESA - ARTES - PORTUGUÊS
日本語 - 日本文化 - ポルトガル語
FAÇA SUA INSCRIÇÃO! alianca@aliancacultural.org.br
(11) 3209-6630 (Vergueiro) / (11) 3209-9998 (São Joaquim)
Aliança Cultural Brasil・Japão
日伯文化連盟
www.aliancacultural.org.br
www.facebook.com/aliancacultural
www.twitter.com/brasiljapao

ガレオン空港の民営化断念

ＢＨのコンフィンス空港も代替案でＰＰＰを導入へ

課題はＩＮＦＲＡＥＲＯ

リオ・デ・ジャネイロ市のガレオン空港とベロ・オリゾンテ市のコンフィンス空港に関して、政府は、サンパウロ州のグアルーリョス空港とブラジリア空港、カンピーナス市ヴィラコッポス空港、更にリオ・グランデ・ド・ノルテ州サンゴンサーロ・ド・アマランテなどの新ターミナルと同様の民営化モデルの適用を断念した。

ガレオン空港

ただし、ガレオン空港の運営の改善とコンフィンス空港のボトルネックの解消に対する圧力があることから、大統領府は、ある種の官民パートナーシップ投資計画（ＰＰＰ）を代替モデルとして導入し、ブラジル空港インフラ業務公社（ＩＮＦＲＡＥＲＯ）とパートナーを組む外資系の大手空港運営事業者を呼び込む。新たな運営システムと先進的な技術を、ＩＮＦＲＡＥＲＯが導入するのが狙いで、年間３千万人の旅客を扱う空港の経営経験のある企業を求めている。

政府関係者によると、ガレオン空港とコンフィンス空港を従来のモデルで民営化するのを阻んでいるのは、政治的なイデオロギーではなく、財政面の課題である。政府は、国内で６３拠点の空港網を運営するＩＮＦＲＡＥＲＯが、赤字体質のまま放置されることを歓迎していない。

インフラエロの資料によると、ガレオン空港は２０１１年に５９２４万レアルの純利益を、コンフィンス空港は３９８０万レアルの純利益を計上した。空港網の中で最も利益率の高い空港の一つ、コンゴーニャス空港は１億２３５８万レアル、サントス・ドゥモン空港では２９５５万レアルの純利益を計上していた。

従来型の民営化では、今後大規模な投資が必要になる空港公社は、リオ・デ・ジャネイロ市とベロ・オリゾンテ市における大規模空港を手放すことになる。グアルーリョスとヴィラコッポス、ブラジリアの各空港の運営が民営化される９月以降、これらの空港に４９％を出資しているＩＮＦＲＡＥＲＯは、その投資に対応していくことが求められているため

リオに３０億レアル投資

港湾への交通網の整理へ

連邦政府とリオ・デ・ジャネイロ州政府、リオ・デ・ジャネイロ市役所が２０日、リオ港に１世紀計画を発表する。この計画は、拡張計画を予定する主要ターミナルのあるリオ・デ・ジャネイロ市内の港湾と接続する、高速道路と幹線道路、鉄道、運河などのアクセス・チャネルを改善する。今後５年間に同計画で予定される総投資額は、およそ３０億レアルで、内１０億レアルが公的リソース、２０億レアルが民間リソースになる。

その中核になるプロパートナー、ドグラス・ネーヴェス氏は、中国に対する販売比率は２００８年以降、２０％から８０％に急増したという。（２０日付掲載）

宝石市場にインフレ勃発

中国へのトリマリン輸出で

クルゼイロ鉱山の地下５０メートルで、中国市場向けにトルマリンが採掘されている。原石のまま輸出され、中国国内で研磨され、中国の富裕層をターゲットにした指輪やイヤリング、ペンダントに加工される。

ブラジルで生産されるトルマリンとその他の宝石に対して中国人が関心を強めていることで、既に、グラムを争うこの市場で、小さな異変が起きている。貪欲な中国の宝石市場はミナス・ジェライス州内で一部の雇用を文字通り救済した格好であるが、同時に、関係者の間では懸念も広がっている。

ブラジルの大手宝石店は、ジュエリーが大口のトルマリンとトパーズ、アクアマリン、水晶を大量に調達する中国人との競争を余儀なくされている。国内市場への供給が減少し、これに伴い、価格が爆発的に上昇した。一部の宝石では、過去４年で価格が４００％高騰。しかも生産者の多くが、大量のロットをより高額かつ現金で支払う中国への販売を優先している。リオ・デ・ジャネイロに本社を置くアムステルダム・サウアー社のダニエル・ザウエル取締役は、中国人と同額あるいはそれ以上の金額を提示しなければならない、と指摘。「しかも彼らは通常の２倍を提示しており、誰も、そのような金額を支払おうとはしない」という。

中国は２００９年、ブラジル産宝石（原石）の最大の輸出先になった。国内で産出される宝石は

ミナス・リオ計画が頓挫

環境問題が大きな足かせ

アングロ・アメリカンがミナス・ジェライス州で推進するミナス・リオ計画で、環境問題が計画推進の大きな足かせになっている。同社役員は７月末、市場に対して同計画の事業開始時期について、２０１４年下半期（７―１２月期）としていた見通しに対して新たに遅れが生じることを通知した。この延期は少なくとも同計画が立ち上げられて以降で３回目の措置になる。当初の計画では、２０１１年から操業を開始するとしていた。アングロは２００７年、エイケ・バチスタ氏が保有していたセーラ・ド・サッポを、５０億レアルで買収した。

同社は、今回の延期が操業開始時期に関する最終判断にならない可能性もあると認識している。

同社は、このプロジェクトを「ブラジル国内の鉱工業では有数の規模、かつ最も複合的な事業」と位置付けているが、複数の深刻な法的手続きが障害になっている。２３０ＫＶの送電線の導入では、環境計画を巡って同社と連邦検察省の間で訴訟に発展している。この電力は、採掘事業を支援し、５００ｋｍ以上に及ぶ鉱物輸送パイプラインの稼働を支える事業計画全体の生命線である。

同様に、部分的にあるがコンセイソン・ド・マット・デントロ地方の処理設備の工事も中断している。これは、この地域が鍾乳洞の多い地域という特性による。

５８億トン規模の鉄鉱石資源を扱うミナス＝リオ計画は同社にとって、鉄鉱石の国際市場でグローバル・プレーヤーの大手に参画するための戦略的事業と位置付けられ

鉄道料金が引き下げへ

値下げ率は平均約２５％

政府は、鉄道事業の認可を受けた企業各社に対して利用率の低い区間の営業権を返還するよう求めてきたが、今後、貨物輸送価格の改定作業に着手する意向。業界を監督する国家陸上交通監督庁（ＡＮＴＴ）に対する主題で明らかになったもので、これらの企業が求める運賃の上限が引き下げられる見込み。現行価格からの値下げ率は、輸送物資の性格により異なるものの、平均すると２５％になる模様。この措置は、９月末までに施行される。

政府としては、事業認可を受けた企業が計上するマージンの「贅肉」を削減する。料金の上限を定めることで、現在と同じ利益率を鉄道各社が確保するためには、より高い技術を獲得するための投資と、生産性を高めることになる。

全国鉄道輸送協会（ＡＮＴＦ）のロドリゴ・ヴィラッサ氏は「この上限の引き下げは、業界各社にとって大きな経営圧力になる。業界はこれまで、多額の投資を実施、適正なマージンで営業してきた」と反論する。

しかしながら、伝統的に道路輸送よりも安価な鉄道輸送であるが、マット・グロッソ州の穀物生産のピーク時に、鉄道輸送価格は急上昇。同州の大豆生産者で組織する協会アプロソージャによると、貿易会社を通さず生産者が直接交渉した場合、鉄道輸送価格がトラック輸送価格を上回ったと指摘。内陸部からサントス港とパラナグアー港に接続する鉄道網、フェロノルテを営業するアメリカ・ラティーナ・（ＡＬＬ）は、鉄道輸送価格が道路輸送価格を上回ったことがないと、この指摘を否定している。（２１日付掲載）

ＢＭ水力発電で工事遅れか

河川の迂回で最大で１年

国内最大の水力発電所となる、ベロ・モンテ水力発電所の建設日程に最大１年という大幅な遅れが出る可能性がある。同発電所の建設事業は、既に１４カ月前、シングー川で始まっているが、本格的な工事に入るためには河川を一時的に迂回させる必要がある。この拡張工事は１ｋｍに及び、雨季が始まる１２月までの時間との戦いになっている。

同発電所のコンソーシアム、ノルテ・エネルジアのドゥイーリオ・ジニズ・デ・フィゲイレード社長は「現時点でこれが最大の課題。迂回作業に遅れが生じれば、作業の中断を余儀なくされるだけでなく、現在建設作業に従事する１万３千人の従業員の大部分を解雇する必要が生じる」。この建設工事では、建設に着手した２０１１年６月以降、既に５０億レアルを投資してきた。

河川の迂回でノルテ・エネルジアは、二つの課題を抱える。一つは、環境ライセンスの手続きに先住民の合意取り付けが含まれていないことを理由に、工事の即時中断という仮判決が下された連邦地方裁判所第１法廷で、訴訟に勝訴すること。もう一つは、一時的な堤防に対してブラジル環境・再生資源院（Ｉｂａｍａ）から環境ライセンスを取得することである。（２０日付掲載）

ア国産エビの輸入解禁せず

水産省はアルゼンチン産エビに関して、病害フリーの証明書が添付されている場合でも、輸入解禁を承認しない意向。この数日、アルゼンチン国内では、ブラジルへの輸出解禁が報じられてきたが、ブラジル政府は合意を否定、現在も協議が続いているとコメントした。

１９９９年に輸入禁止措置が取られて以降、この問題は「エビ戦争」と呼ばれるほど、大きな圧力をアルゼンチンから受けている。またアルゼンチンの生産者だけでなく、国内の輸入業者とレストラン業界も、輸入品の２倍という国産品の価格を批判している。（２０日付掲載）

クリスマスまでに４００店舗

ブラジル経済が回復の兆候を示している状況で、国内小売大手の上場企業各社は、よりアグレッシブな成長戦略として、店舗の新規開店を加速させる。一部の小売チェーンでは、これまでの低迷した業績の回復を新規店舗の開店が担うと位置付けており、クリスマス商戦に入る１２月までに業界では、合計およそ４００店舗の開店を予定している。こうした思惑の背景には、新規店舗に足を運ぶ消費者が、既存店よりも２０％から３０％多いという事情もある。新規店舗の開店により成長を狙う企業は、エストラとカーザス・バイーア、ポント・フリオを展開するポン・デ・アスーカルの外、マガジン・ルイーザ、リアシュエーロ、ドロガシルなどがある。（２２日付掲載）

景気回復に最初の兆候

１６日に発表された３つの指数が、ブラジル経済が回復に向かっている最小の兆候を示した。ただし、依然としてそのペースは弱い状態。ひとつは、６月の小売販売で、前月と比較して６・１％増加（季調済）した。自動車に対する工業製品税（ＩＰＩ）の減税を反映し、自動車／自動車部品の販売が１６・４％と大きな伸びを記録したことが影響した。

７月の雇用も、採用人数が解雇人数を１４万２５００人、前年同月を１・４％上回って増加した。この雇用の創出は２カ月にわたって前年同月比で落ち込みを記録していた。これまで厳しい状態が続いていた製造業でも、状況は改善している。工業部門の経営者信頼感指数は、８月、２・２％上昇して５４・５ポイントを記録した。（１７日付掲載）

ティッセンクルップ

伯国内プラント売却開始

交渉役の銀行も契約済み

ドイツのティッセンクルップＡＧが米州大陸の資産の売却プロセスをスタートした。この判断は５月中旬に既に下されており、売却のための交渉役として、ゴールドマン・サックスとモーガン・スタンレーの２銀行と契約済み。

関係者がバロール紙に明らかにしたところでは、両銀行は既に、売却対象となっている２資産について、買収希望者に対してあらゆるデータを提示する準備を整え、提示を始めている。ゴールドマン・サックスはブラジルと中国で買収を希望する企業に対応し、モーガンは米国とヨーロッパ、韓国、日本の買収を希望する企業に対応する。

ドイツ本社は、ティッセンクルップ・スチール・アメリカス（ＴＫＳＡ）資産について、ＴＫＳＡは２０１０年半ばに立ち上げられたばかりであるが、既に多額の損失を計上していることから売却を決定した。買収を希望する企業の条件の提示は、９月２８日まで受け付ける。ある消息筋によると、テルニウム・グループとナシオナル製鉄会社（ＣＳＮ）、アルセロール・ミタルが大きな関心を示している。このほかにも、ゲルダウが関心を示しているが、デューデリを実施する意思はないと表明済み。

ＴＫＳＡは、ブラジル国内では鋼板メーカーでリオ・デ・ジャネイロに拠点を置くアトランチコ製鉄会社（ＣＳＡ）を経営、年間５００トンを生産するほか、自社で発電事業も展開する。米国ではアラバマ州で自動車業界に対してプレミアム鋼板を提供する圧延鋼メーカーのＭＯＢＩＬＥ社を経営する。

ティッセンクルップの最新決算では、ＴＫＳＡは７億７８００万ユーロの赤字を今年度最初の９カ月間（２０１１年１０月―２０１２年度６月期）で計上した。前年度同期も、８億８７００万ユーロの損失を計上していた。ＣＳＡは、決算によると６月までに年間４００万トン規模の生産ペースで操業しており、２０１１年はほぼ８０億レアルの赤字を計上していた。（２１日付掲載）

伯国内にあるティッセンクルップのプラント

B-side

経済ニュース速報 & データベース

効率的に連携させて
効果的な利用が可能です

・ コピー＆ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい
・ データベース化された情報を利用したい
・ 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

そんな「したい」を、B-Side Solutions がお手伝いいたします。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。

Rua Apeninos, 665 1°and. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 http://b-side.brasilforum.com / b-side@brasilforum.com

クリッピングや調査もお任せください

ニッケイ俳壇 (711)

星野　瞳　選

アチバイア　宮原　育子

◎咲き満ちて止める術なき桜花かな
待ちわびし庭に雪割桜咲く
◎集いたるすき焼きの刻を噛みしめる
終の地と定めて仰げり冬銀河

○これ以上咲かなくてもいい。咲くのを止めてと頼みたい桜。が頼みようもない桜。こんな表現をして桜の花の咲きぶりを云った句はまだないようだ。
○すき焼の集りを楽しんで居るのを、すき焼の肉を楽しんで噛みしめていると類似した言葉を使っている句。面白い表現である。

北海道旭川市　両瀬　辰江

雲の峰かたちを変えて雨を呼ぶ
気に入らぬ風もあるらし秋桜
夕月夜ラベンダ香る道を行く
野も山も暴風雨になり梅雨日本

○ブラジル好きな作者は今年も、この8月にサンパウロの東本願寺の仏教大祭に参られると便りがあった。その日、東本願寺で日本から来られる俳人のお方を迎えて俳句会が催されるのでそれに参加されたらよいと今から楽しみにしている。

グワタパラ　田中　独行

酔わねども温め甘酒うまかりし
友訪えば薬草の庭石蕗の花
南天の田舎の歯科医の狭庭かな
寒紅もみんな薄めや村の宴

ボツポランガ　青木　駿浪

冬日和妻の病衣もよく乾き
日の匂ひ軽く叩きて干布団
走り根に鞍置きありし冬木立
狭庭掃く庭の木々皆春を待つ

サンジョゼドスカンポス　大月　春水

空港の冬の寒さに孫送る
残月の欠けたる冬にバスを待つ
お互いに手をふる挨拶冬夜明
母の日の演歌に唄う母の歌

カンポスドジョルドン　鈴木　静林

凩や若木は若木の音を立て
空っ風小さな旋風生んで吹く
冬の月犬が寝に来る軒の先
童通る梟首を廻し見る

サンパウロ　武藤　栄

鋭を持ち鶏舎見廻る冬の月
焚火の輪あの人この人語り合ふ
収入の大半仕送る甘蔗刈り
ボヤデーロ牛と寝起きの旅遠し

グアルーリョス　永田美知子

オリンピック競技たけなわ日短か
オリンピック厚着して観る冬の夜
冬木立中に鎮もる句碑と歌碑
師の歌碑に佇てば木洩れ日射し呉るる

カンピーナス　大橋　昭子

カトレアの近寄りがたく美しき
コスモスの庭はみ出して乱れ咲く
畑打つや南回帰線通る畑
寒桜やたら気になる咲き具合

ナビライ　小原　加代

降り立てば北の州都は春の彩
ボリビアに隣る冬なき州に着く
良く来たと友がもてなすタカカ汁
舌走るジャンブの苦味タカカ汁

カンポグランデ　渡部　チエ

染玉子は娘等の夜なべ復活祭
パンタナール観光客に春の霜
魂まつる一期一会の人なりし
たえたえし日和くずれて春の霜

イタケーラ　西谷　南風

一期一会言葉の如し散る桜
あと一年あと一年と花を待つ
冬桜花芽に神の露宿る
下向いて寒緋桜の咲きはじむ

サンパウロ　小斎　棹子

冬ざるる肉焼く煙牧小屋に
冬ざるる群れて淋しき牛の群れ
明日のみを思ふて生きし落葉踏む
牡蠣鍋に余生仲間の笑ひ声

サンパウロ　武田　知子

手を合はす奇しくも今日は原爆忌
宮嶋の消えずの火抱き山眠る
牡蛎筏整然として瀬戸の海
捨てきれぬ物に手間取り暮れ早し

サンパウロ　児玉　和代

休む足さざ波さらふ冬渚
何時までも七夕飾り異人館
冬一と日ブラジル食の旨かりし
夕ざれの誰云ふとなく鋤焼きに

サンパウロ　太田　英夫

はるか来て東照宮の風かほる
富士見せぬ東海道は朝ぐもり
まほろばの二百歩階段青葉風
夏雲や故郷の風いとおしき

ピエダーデ　平間　浩二

葉がくれに灯ともすが如く寒椿
生みたての命のぬくみ寒玉子
一とひらの花の命を手のひらに
梅散りて蕊にのこせし香りかな

サンパウロ　義元　富子

朝市の果てし跡這ふ冬の蝿
庭に桜咲かせ移民の老いてゆく
着ぶくれてオリンピックを応援す
着ぶくれて毬の如くに駆けて来る

サンパウロ　松崎きそ子

ぶら下がるパイナも冬の余情かな
さり気なく話して病日向ぼこ
スイナンの四方に燃え立つ朱色かな
池小春亀目をつむり甲羅干し

サンカルロス　西森ゆりえ

猫の耳わずかに動き寒雀
鮪売る店が一軒田舎町
故国の母逝きて三日や梅の花
スキップしおとぎの国の冬帽子

サンカルロス　原　はるえ

寒桜見て来し傘の湿りかな
寒桜霊祀の雨の到りけり
花に祝ふ婚約の子の笑顔かな
寒桜夜は若人の占める国

サンパウロ　西谷　南風

中天に孤高の月の冴えかえる
一番起き今日も元気なベンチビー
十歳の少女は喜寿に終戦日
手話混じえ老友おしゃべり日向ぼこ

サンパウロ　吉崎　貞子

冬日和温もる五感笑みこぼる
目の保養深めに冠る冬帽子
おいしそうに意外に固し冬苺
着せかえてマネキン改装街小春

サンパウロ　佐藤美恵子

かたわらに赤い実光る日向ぼこ
冬空にビル立ち塞ぐ見晴らしを
オリンピック競技楽しむ春隣
背さすり夜半を過ごし春近し

サンパウロ　柳原　貞子

バラ赤しはっきり物を云う人よ
大木を思わす一枝の桜かな
今はもう会えぬ父母なり桜咲く
冬帽子老いても凛と美しき

サンパウロ　富岡　絹子

忌を修し久の集まりに日脚伸ぶ
余生なほやることあまた苺苗
冬のばら落花浮かべしひなた水
凩や不気味に唸る送電線

サンパウロ　西谷　律子

置き忘れさがしつかれて日脚伸ぶ
人あふれジュニナ祭垣間みる
冬ぬくし今日見舞わねば逢えぬ人
寒椿日照よしと咲き殖えて

サンパウロ　馬場　照子

日向ぼこ浮世ばなれの顔と顔
移民祭ジャポン・ノーボと云われし頃
電線にからみて久し凩の足
羅や着ては眺めて脱いで着て

サンパウロ　児玉　和代

良き話心和みて日向ぼこ
冬温し悔いなき日々や ホ句の道
泰然と馬耳東風のふところ手
冬温し席ゆずられてメトロ中

サントアンドレ　小村　広江

犬と猫よりそひ寝て居る庭小春
父の日の子の挨拶に父照れる
夫と行くバスの座席の冷たくも
糸切られ落ち行く凩の悲しげな

サントアンドレ　西谷　律子

小春日を一日狭庭の手入れかな
祝わるる大冬晴れの卒寿かな
永らえし命大事に庭仕事
着ぶくれてオリンピックを見るテレビ

グアルーリョス　西山ひろ子

父の日や嫁ぎ来し家大切に
石山に泣きしモジアナ花リッシア
大豆蒔く早来て居りし黒き鳥
鳥の巣や今朝巣立ちたる鳩のひな

リベイロンピーレス　富岡　絹子

かすみ見ゆ山手部落や春がすみ
咲きそめしヒマラヤ桜春立つ日
藤の花散りつ咲き伸ぶ狭庭かな
マリーゴルド陽ざし集めて金色に

サンパウロ　佐藤美恵子

茄子の花母のおしえの無駄は無く
明日までは保たぬ芙蓉に水温む
保存食のラッキョウ漬けて朝の膳
汗のシャツ太平洋の地図の塩

イタチーバ　柳原　貞子

種を蒔きその発育を祝福す
春の山自然も楽しく遠ながむ
四季無きてふこの国に春が来る
良きみのり祈りて農人種を蒔く

プラッサダアルボレ　吉崎　貞子

寒明けや厚きジャンパー収納す
寒明けや浄土よきらし妻は来ぬ
寒明けや街に出でようお花見に
寒明けや三年ぶりにミシンに油

サンパウロ　保科ジュリア

冬晴れの朝空高く晴れ上がり
冬の樹々だんだん明るく春を待つ
冬晴れに洗濯物の良く乾き
サビア鳴き春待つ心になって来る

◎投句送り先＝
HITOMI HOSHINO
Rua Profa. Ludovina C. Peixoto No. 97
CEP 04139-070
Sao Paulo

読者文芸

バウル俳句会（8月分）

薄ら陽に芽吹く花々見て嬉し　上　八重
麻州路に陽炎の畝果て見えず　酒井　祥造
郷愁は百輪ほどの桜見に　小川　豊善
独り居の吾に厨の寒雀　蓮沼　詩子
山焼きに野焼きに移民史初まりぬ　佐々木古雪

カンピーナス俳句会（8月分）

日と土の匂ひの中に畑打つ　高野　花枝
水温むプールに揺れる雲の影　小林　幸子
着てあつし脱いで寒しや春浅し　鈴木　愛子
陽は麗（うらら）気ままな老の畑仕事　堀　百合子
春浅し糸トンボ群れて子等はしやぐ　西野すみ子
老いてなほ元気な媼畑を打つ　原屋敷きく
畑打って過ぎし一生夢薄薄　鈴木　正明
畑打ってピンガを愛し移民老ゆ　後藤たけし
亀鳴いて天災地変起りそう　吉田　正
春浅し挫折の影引き男行く　塩沢　竜南

新生吟社（8月分）

幾星霜流れに生きた顔の皺　柿嶋さだ子
頑固だが情味溢れる血の流れ　今立　帰
新幹線またも入札お流れに　上口　一歩
不器用に生きてすべては自分流　藤倉　澄湖
流された岸辺で石は苔を抱き　高田　早波
時流れ貴重な体験書き残す　渡辺　文子
心底に水に流せぬわだかまり　交告　余碌
時の流れ満る命を待ち望む　大城戸節子
避けられぬ流れと識って逆らわず　伊藤ひろ枝
口惜しさに流す涙が糧となり　早川　量通
いやな過去流れる雲と消え去った　飛松　信雄
車椅子付けてもらって生き返り　三上　治子
煩悩一切水に流してよき晩年　彭鄭　美智
よそ者にいじめの果てのながれ星　峰村やす子
本流を避けて泳ぐも雑魚の知恵　青井　万賀
船頭の流れに従いて恙無し　堀内のぼる
流されたらちぎれ雲のあるドラマ　平谷　伊佐
流れ雲のせてやりたいこの慕情　斉藤　立穂
険しい座一人の頓知流れ変え　荒井　花生

オザスコ聖西吟社（8月分）

宇宙探査心の夢まで変えて行き　原　幸雅
気温の変化つぼみの思案庭の花　おちば光子
老いた脳変化を求め学ぶ日々　斉藤　晃伯
人生の変化求めて行く旅路　斉藤　立穂
刻々と変わる世相に追いつけず　林　久美
温暖化天候異変で大暴れ　杉浦　いつ
変わりなく暮らせる幸せかみしめる　太田　孝江
何よりも相変わらずの元気だね　井上　風車
ピッチャーの指先神秘の変化球　塩飽　博柳
人を変え世を変え時は移り行く　柿嶋さだ子
変わり行く流れの中で指をかむ　平谷　伊佐

サンタクルス句会（8月分）

整える下着そのまま冬ぬくし　大塩　祐二
寒き朝も元気元気でハイタッチ　大塩　佳子
芭蕉林枯れて小道の現われる　川井　洋子
青き踏む足にやさしきテニスかな　山本　紀未
春を待つ庭の草木のささやきに　秋末　麗子
冬日和老等集いてボーラ打つ　佐藤　節子
冬ぬくし昼には汗ばみ上衣ぬぐ　峰村マダレーナ
新しく入歯を入れて雑炊食ぶ　長田　如恵
親しみを増せり隣人と日向ぼこ　大原　サチ
花マンガ競い咲きして冬の空　栗山みき枝
亡き弟の一番好みし柿の村つ　岩崎ルリカ
雨上がればバラの花地を染めて　岩上茂登子
冷ややかな言葉なれども情あり　清水　照子
時雨星南十字の高さより　星野　瞳

ブラジリア俳句会（8月分）

悲惨さを映像で見る原爆忌　名和喜美子
玉音の悲痛なる声終戦日　田口やよい
夢多き少女の頃や藤村忌　友保　万理
被災地に希望の光燕来る　荒木　皐月
空真っ青乾季そのものブラジリア　園田　昭代
原爆忌永遠の平和やいつの日ぞ　仁保　美代
原爆忌語り手皆年老いて　青砥　久子
世界平和祈りを込めて終戦日　前添　晶子
語り部に涙する児ら原爆忌　井上富美子
セラードは枯野と化せど生きている　長谷部蜻蛉子
やりすごす小さき竜巻枯野道　山根　敦枝
虚子も住みし小諸の町や藤村忌　冨樫　羽州

サウーデ句会（8月分）

河豚鍋や血抜きしっかり肝うまし　武田　知子
新聞の来ぬ日のありて冬深し　児玉　和代
肩の力抜いてひたすら日向ぼこ　小西　成子
着ぶくれてオリンピックを応援す　西谷　律子
衿元をかき寄せ冬の日暮かな　西山ひろ子
席上のお花見をし句会かな　新井　知里
凍て空の母の宵星寒からん　竹田　照子
無理すなと吾子抱き呉るる暖かし　原　はる江
老いてなほ父恋ふて泣く父の日に　山田かおる
粕汁に酔ってヨサコイ歌ふ父　三宅　珠美
湯豆腐に集い来たる箸のかず　河西　房子
苦しみに耐えて今ある終戦忌　平間　浩二
耳朶冷ゆる誰か悪口云い居らん　星野　瞳

ジャバクワラ歌会（8月分）

看護婦が作る食事に依存せりときには欲しき日本の味付け　鳥越　歌子
早春の爽やかに吹く朝の風静かに歩む老夫婦見ゆ　上田　幸音
君たびし梅酒を夜毎飲みながら卒寿に近き生命やしなう　梅崎　嘉明
新しき毛布を買いてよく見れば中国製でかるく温とし　上岡寿美子
この年はいろいろの柿試食せしがいずれも甘さ百パーセント　大志田良子
休むには早しと思い書を繰るに静かな音に雨降りいでぬ　井本司都子
野良犬を可愛がる少年とこの朝は友達となり明日を約する　冨樫　苓子
朝けより雲なく晴れしこんな日は両手をあげて深呼吸する　板谷　幸子

エスペランサ俳句会（8月分）

オリンピック始り終る冬休み　佐藤　一子
一つ済み一つ忘れて日の短か　崎山美知子
大白菜子を抱く癖が未だあり　眞藤　浩子
海の香の強く匂ひぬ冬うらら　古川　安枝
手におえぬ髪の乱れや冬帽子　内山しずえ
束の間の幸せ味わう冬の虹　菊地　信子
短日の買物の荷の軽からず　藤井とし子
身をよせば父母のぬくもりある冬木　玉田千代美
はすかいのビルの屋上の冬の月　山岡樹代子
スマートに化繊下着を重ねけり　林　とみ代
返り花きらりと人を引き止める　星野　瞳

第420例会 福博短歌会（8月分）

土人らの焚き火囲んで哀愁のカンソンカポクロ夜明けまで続く　酒井　文子
釣り糸を垂れいる水面乱すなくイペーの花ハラと散りたり　青柳　房治
杖ひかず付き添い要らずこの年も日本まつりに来てたのしみぬ　藤田朝日子
ブラジルにありても忘れぬ同窓生この頃便りなきひとりを思う　青柳　ます
怠け癖つきたる如し吾が日々になさねばならぬ事はかどらず　原　君子
冬ざれの庭に燃えたつポインセチア祖国での聖夜憶い眺むる　藤原よし子
十字星仰いで移民も百四年斧ダコ知らぬ世代の歌う　野村　康
着せ替えの人形みたいにジーパンでまだ二ヶ月の孫は生意気　内谷　美保
島々をつなぐ大橋七色の電飾輝くマナウスの名所　杉本　鶴代
ケロケロの鳴き騒ぐ日なり柿の葉は裏を返して風にもまるる　寺尾　芳子

「塔」歌会記（8月分）

エコバッグまた又忘れスーパーのレジに並んで溜め息しおり　上原　よし
逆ギレの少年あまた増えつづけ朝のニュースをまたかと観てる　岡野　くに
今日も又しとしと続く冬の雨農籠めし身に今も沁入る　神林　義明
五十年ぶり話は尽きず夜もふけて交わすさかずき苦労も呑みほす　後藤　弥生
生きている証しにたまる印刷物選りわけ終わり日が傾きぬ　谷口　範之
雨の中いとわず葱を取りてくるそばを作れば孫が覚えて　滝谷ひさ子
友の手の大福わが手に渡りきぬイベント会場に握手し時　藤重　昌子
鉢巻のとつくに外国人が鮨のにぎる　いなせを売りし江戸前遠し　山上　もと
「いらないよ」　羊羹ひと切れ消えているああ言いながら私の分も　山岸　雅子
泣いている浮浪児みたいなこのつつじ土さえ替えりゃみんなと同じ　中野　豊子
降る雨に畑も家もしずもりて人影みえぬ道あるきゆく　多田　恵子
ああ、あれはムンクの叫びなどじゃないわれが叫びのさ迷える声　滝　友梨香

NHK短歌より
「中央線に揺られる少女のトラウマ精神外傷をバターのように溶かせ夕焼け」　笹　公人

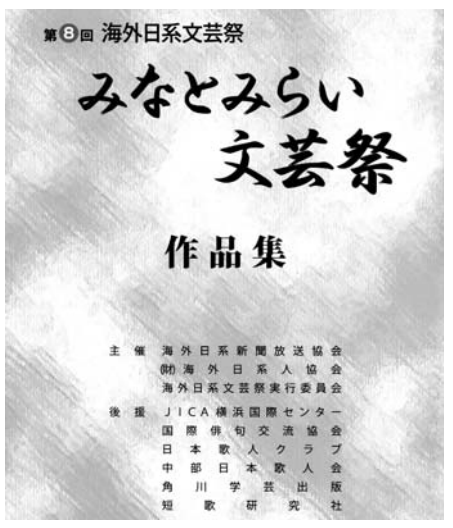
人間の多い都会的な中央線で帰宅途中の少女のいくぶん暗い表情を目にして、一般的に言われるトラウマという現象を、たまたま乗り合わせた少女と重ねるかたちで表現している。心の内で少女に落ち込むなよ、元気になれよ、とエールを送っている歌である。（この歌の場合、はっきり分ったことでないのに「トラウマ」と言い切っており、他人のことで解らないから、…。か…。かな という作り方をするべきとは昔々の作り方、現在ではこのように言い切る。それは作者がそう感じたからである。下の句で「バターのように溶かせ夕焼け」と命令形を使っていることにも注意を。　滝

「塔」歌会は毎月北海道協会にて、第2火曜日午後1時から4時　滝5686―7589

投稿者にお願い

◎読みやすい書体で書いてください。
◎投稿された原稿は返却できません。
◎フロッピー又はE・メールでの投稿を歓迎します。送り先はニッケイ新聞「読者文芸欄」係。
Eメール nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br

第８回　海外日系文芸祭
みなとみらい文芸祭
作品集販売
世界１４ヶ国、応募総数１８５５の
短歌と俳句の中から選ばれた
各賞受賞作品、入選作品を掲載。
１冊：１５レアル



過去の作品集も取扱っております
第７回文芸祭（2010年）10レアル
第６回文芸祭（2009年）８レアル
第５回文芸祭（2008年）７レアル
第４回文芸祭（2007年）５レアル
第２回文芸祭（2005年）３レアル
ニッケイ新聞社本社にて販売致しております
※郵送をご希望の方はお申し込み下さい
〔郵送料（実費）は別途頂戴致します〕
お問い合わせは（11）3208-3977（山根 又は マリア迄）

気軽な家事代行サービス

家政婦さん、身近に
罪悪感が減って利用が拡大

【共同】「家政婦さん」が一般家庭にも身近になってきた。時間単位で気軽に頼める家事代行サービスが増えているからだ。女性たちの「人に頼むのはちょっと…」という罪悪感が減って利用が拡大。時間を買い、その分家族と過ごしたいとの考えに変わっているという。

埼玉県川口市のマンションに住む専業主婦、川畑舞子さん（２９）は、家事代行サービス「ベアーズ」（東京）に、家族４人、５日分の食事作りを頼んだ。メニューは牛肉すき煮やハンバーグなど１０品。スタッフが材料を買い、４時間で料理を仕上げて保冷してくれる。料金は調理が１万２６６０円、買い物代行が２９４０円で計１万５６００円（材料費は実費）だ。

川畑さんは友人から「体調を崩した日に頼んで助かった」と聞いて利用。「子どもが３歳と１歳で家事がはかどらない。家族の健康に手作りは魅力だし、たまに頼むならいいかなと」。夫（３６）も「自分は仕事で手伝えないのでありがたい」と喜んでいるという。

依頼した主婦と話しながら調理をする家事代行サービスのスタッフ＝２０１２年５月、埼玉県

ベアーズの高橋ゆき専務は「香港に住んでいたころ家政婦を頼み、母、妻、仕事の面でもハッピーになれたので日本の女性にも経験してほしい」と１９９９年に夫と事業を開始。当初は共働き世帯の利用が多かったが、最近は専業主婦がいる世帯にも広がってきた。２０１１年に大ヒットしたテレビドラマ「家政婦のミタ」の影響も考えられるという。

高齢者の利用も目立つ。足腰が弱ると調理や掃除は重労働だからだ。訪問介護を手掛ける「やさしい手」（東京）の家事代行サービスの利用料は１時間３１５０円が基本。介護保険でカバーされる家事援助は縮小されてきており、需要はさらに伸びると予想される。

家事代行サービスは首都圏の都市部に多いが、全国展開するダスキン（大阪）などの例もある。野村総合研究所の１１年の推計では、利用者を２５～４４歳の女性に限っても、市場規模は２９０億円から将来、約６倍の１７２０億円に膨らむ。

専業主婦が家事能力を武器に新たな「働き手」となるメリットもある。課題は、価格の高さや「他人が家の中に入る抵抗感」の解消だという。

京都大の落合恵美子教授（社会学）によると、主婦が家事をし、それを愛情の表れとみる社会規範が日本で広がったのは１９６０年代初めで意外に歴史は浅い。それまでは住み込みの家政婦がいる家も珍しくなかった。

アジアを含む海外では、働く女性の増加で家事の「外注化」が進んだが、日本は逆に、配偶者控除などの主婦優遇政策で「男は仕事、女は家庭」が固定化。家事をしないのは女性の愛情が足りないからという罪悪感を生む原因になったという。落合さんは「女性の意識は既に変わり始めているが、家事代行サービスの普及でさらに変わっていくのでは」と分析している。

船頭に第２の人生
大阪の元校長・田頭さん「人の心和ませる仕事」

大阪の府立高校の校長が定年後「水郷巡り」で知られる滋賀県近江八幡市で観光船の船頭に転身した。風や水の音だけが響く水路をゆっくりと船で回る日々。人の心を和ませる仕事に第２の人生をかける。

府立箕面東高の校長だった田頭政泰さん（６５）が初めて水郷めぐりを体験したのは２００５年の１１月。ＰＴＡ行事で近江八幡市を訪れた時のことだった。晩秋の水郷は水際のヨシが枯れ「何もない」という印象。でも疲れた心が癒やされ、忘れられない光景になった。

０７年春に定年退職。短大講師などに再就職する同僚が多い中「毎日スーツを着たくなかった」。過干渉な保護者が増え、窮屈さを感じるようになった教育現場と比べ「自由な雰囲気」のある船頭の仕事にあこがれた。

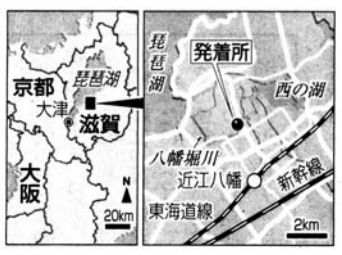
反対する妻を説得し船頭に弟子入り。最初は７０分のコースをこぐのに２時間かかったが、こぎ方に加え、水路の花や鳥の名を４カ月かけて習得した。

０７年秋に船頭としてデビュー。多い時はほぼ毎日、６時間ぶっ続けで櫓をこぐ。教師時代は保険体育を担当しており体力には自信があったが、雨や風の日の重い櫓には音を上げそうになる。花の名前を度忘れしたりすることもあるが「忘れちゃいました」と正直に打ち明けると、客からどっと笑いが起きる。

「自然を感じるだけ」がお勧めの楽しみ方だ。「ありのままを受け入れる。教育も似ている」だから大阪府や大阪市などで高まりつつある、教育現場に競争原理を持ち込む風潮には抵抗を感じる。「すぐに切り捨てずに根気強く向き合うこと。生徒には必ず伝わるときが来る」と古巣を語る言葉には熱がこもる。

毎年訪れる視覚障害者の中高生には、水郷沿いに生えたヨシを手渡し、感じてもらう。「お客さんからの喜びの声が一番うれしい。体力が続く限りこぎたい」と話した。

「水郷巡り」船頭を務める府立箕面東高の元校長田頭政泰さん



「ありのまま」教育と同じ

健康な肌を保つために
日焼け止めを上手に使って

【共同】日差しが強い季節。最近は紫外線による健康被害がわかり、わが子に日焼け止めを塗る保護者も多い。健康な肌を保つために必要な心掛けは？

「紫外線から守るのと、年長組の安河内綾香ちゃんが、慣れた手つきで顔や手に日焼け止めを塗る。福岡市東区のふたば幼稚園では、１０年前から園児たちの日焼け対策を実施。登園前と昼食後に塗っている。

「子どもたちに外遊びをさせてあげたいから」と園長の小崎孝子さん。園児たちは、つばが大きく、首の後ろを覆うフラップ付きで、ＵＶカット素材の帽子をかぶって遊ぶ。紙芝居などで、日焼け対策を学ぶ時間も設けている。

昼食後、教室で日焼け止めを塗り直すふたば幼稚園の子どもたち＝福岡市東区

かつては「日焼けした子どもが健康的」といわれていた。しかし、多くの子どもを診察している東京都練馬区のテル皮膚科、東芝輝臣院長は「肌の老化や、皮膚がんになるといったデメリットのほうが多い」と話し、日焼け止めを勧める。日焼けで体はビタミンＤをつくることができるが、一日１５分で十分だという。

日焼け止めは、何を基準に選んだらいいか。東芝院長は「吸収剤が入っていないものを」と話す。吸収剤は、紫外線を吸収する成分。日焼け止めの効果を高めてくれるが、かぶれをおこしやすいため、紫外線を反射させる散乱剤のみのものがお勧めという。日焼け止めの効果表示であるＳＰＦについては「子どもには２０～３０のもので十分効果がある」。

学校では、どう対応したらいいか。日本臨床皮膚科医会の学校保健委員会副委員長、島田辰彦さんは、基本的な対策として、紫外線の強い１０～１４時は屋外での活動を控える、日陰を利用する、帽子をかぶるなどが大事と指摘。

「その上で防ぎきれない場合、日焼け止めを塗ってほしい」。汗で流れるため２～３時間ごとの塗り直しが必要という。

日焼けに気を付けることは、熱中症予防にもつながる。塗りやすいローションタイプを使うなど工夫をしながら、なぜ日焼け止めが必要なのか、子どもたちに知ってもらうことが大切だ。

園長の小崎孝子さんは紫外線の毎日測定している＝福岡市東区のふたば幼稚園

段ボールを使ったそり遊びをするふたば幼稚園の子どもたち。帽子をしっかりかぶっている＝福岡市東区

新日本の幸福
「不安」見て見ぬふり
「一緒が大事」親のエゴか

【共同】「ママの上に乗るっ」。アパート１階の部屋で、斎藤友那さん（１２）が母由香さん（３３）の膝に飛び乗った。娘と過した今年５月の大型連休は、穏やかな日常が戻ってきたことを感じさせた。

東京電力福島第一原発事故を受け、北海道名寄市に１人で避難していた友那さんが、福島県郡山市の自宅に帰って１カ月がたっていた。

仕事を終えて帰宅しても真っ暗だった部屋。「今はわざとピンポンを押して友那に迎えてもらうの」

娘は避難中よりもよく笑う。「やっぱり一緒にいることが大事なんだよね」と由香さん。

それでも、原発事故前と同じ生活に戻れるわけではない。友那さんの通う小学校では転校する子が出て、クラスが減った学年も。校庭は除染したが、空間線量は市の測定で今も毎時０・５マイクロシーベルト前後。保護者にアンケートした結果、運動会は校庭ではなく近くの体育館を借りてやった。学校でマスクをする子はあまりいないが、友那さんは必ず付ける。

保護者の間では、夏休みに子どもをどこに疎開させるかが話題になる。

由香さんが言う。「避難や疎開という言葉が普通に出てくるって、やっぱりおかしいですよね」

ここに住んでいて、本当に健康への影響がないのか。娘が将来病気になったら、きっと自分を責めるだろう。

一緒にいたいとおもうのは、親のエゴかもしれない。「どっちが幸せかなんて後にならないと分からないし、答えなんて出ない」と自分に言い聞かせる日々だ。

「福島に住む以上は放射線を気にしていられない」「あなたは子どもを逃がせる場所があるだけいい」。友那さんを避難させている間、周囲の人から言われた言葉だ。放射線をめぐってはさまざまな考え方があり「何も言えない」と感じた。

「放射線への思いを口にして対立したくない。私は自分の不安を見て見ぬふりをしている」

郡山では人々は普通に生活しているように見える。でも、本当にそうなのだろうか。自分と同じで、ここにとどまるために気持ちを押し隠している人もいるんじゃないか。

由香さんが抱いている不安は、放射線の体への影響だけではない。

首都圏に遊びに行った知人は、福島ナンバーの車を止めていたら「帰れ」と書かれたという。福島出身ということで、娘が就職や結婚で差別されたら…。原発事故以降、県外の人との距離をずっと感じている。

東日本大震災から１年の３月１１日、脱原発を求める大規模なデモ行進を郡山で見掛けた。参加者を乗せる大型バスが連なっていた。福島県外のナンバーだった。

いろいろな思いを抱えながら何とかここで生きている私たちの切実さを、どこまで分かってくれているのだろう。大声で原発反対と叫ぶ人々を、どこか冷めた目で見ている自分がいた。

自宅で絵を描く斎藤友那さんを見守る母由香さん＝５月、福島県郡山市

「人生９０年時代」提唱

【共同】政府が高齢者施策の中長期的指針とする「高齢社会対策大綱」の改定案素案が３日分かった。おおむね６５歳以上を高齢者とする従来の定義を見直し「人生９０年時代」への転換を提唱したのが柱。

意欲と能力がある高齢者に社会を支える側に回ってもらうため、２０１１年時点で５７・３％にとどまっている６０～６４歳の就業率を２０年に６３％まで引き上げる目標を盛り込んだ。

大綱の改定は０１年以来１１年ぶり。年内にも閣議決定する。素案は、少子高齢化の進行で労働力人口が減少する状況を見据え、高齢者の就労を支援する取り組みを並べた。

６５歳までの定年引き上げや、起業する人への資金調達支援を提起したほか、高齢者でも働きやすい環境を整えるため、パソコンやインターネットを使って自宅などで働く「テレワーカー」の数を４９０万人（１１年）から７００万人（１５年）に増やす。

介護職員１４９万人（１２年）を２３７万～２４９万人（２５年）にし、在宅医療や訪問看護を充実させる。高齢者人口に対する高齢者向け住宅の割合は、０５年の０・９％を２０年度末には３～５％まで上昇させる。引退後の所得については「公的年金を中心とし、企業年金や退職金、私的年金などの個人資産を適切に組み合わせて確保を図る」と目標を掲げた。

「自宅で」かなわず、８割病院　どこで迎える人生の最期

65歳以上の人口が５人に１人を超える高齢社会を迎え、人生の最期をどこで迎えるかに関心が高まっています。「自宅で」との希望が８割を超えるものの、実際には８割の人が病院で亡くなっています。希望をかなえるためには何が必要なのでしょうか。

顔写真、機械で本人識別

出入国審査を迅速化へ

成田、羽田空港で実証実験

出入国審査場で実証実験が始まったIC旅券に登録された顔写真や指紋を識別し、本人確認する機械

【共同】空港の出入国審査を迅速に行うため、法務省はこのほど、集積回路（IC）旅券に登録された顔写真のデータや指紋を利用し、機械で本人を識別する実証実験を成田、羽田の両空港で始めた。

同意が得られた身長130センチ以上の日本人を対象に、審査場で顔写真を機械で撮影して登録データと瞬時に照合し、顔の特徴で本人かどうかを識別する。9月30日まで続け、精度や時間短縮の効果を来年3月までに検証する方針。

実験対象者は、旅券の顔写真を係官が見比べて本人かどうか確認する通常の審査も受けた。

夏休みの旅行客で混み合う成田空港の出国審査場に、計6台の機械を設置。協力を求められた旅客が誘導され、旅券を機械にかざしていた。

数十秒で通過する人がほとんどだったが、識別されずに戸惑う人もいた。タイに向かう東京都大田区の大学院1年梶原太一さん（22）は「写真撮影に手間取ったが、やり方が分かればすごく使いやすい。顔を撮影されることに抵抗はない」と話した。

また、出国時に機械で指紋を登録し、帰国時と一致するかどうかを確認する実験も行う。

現行の出入国審査では、日本人が指紋照合だけで通過できる「自動化ゲート」が成田などに設置されているが、事前に指紋登録が必要で、利用は一部にとどまっている。

法務省入国管理局によると、顔情報を機械で認識する出入国審査は、英国やオーストラリアで既に実用化。同局の根岸功分析官は「多くの方に協力してほしい」と話している。

魚離れ食い止めタイ

水産庁、消費拡大へ連携

【共同】水産庁は漁業者や流通業者、食品企業などと連携し、魚介類の消費拡大に本腰を入れ始めた。手軽に楽しめる魚料理を広く募集、関係団体による情報交換も活発化させ、ピーク時の3分の2程度に落ち込んだ消費量に歯止めをかけ、魚離れを食い止めたい考えだ。

同庁は、多様な水産物に恵まれた日本を実感してもらうため「魚の国のしあわせ」プロジェクトを打ち出した。

具体的には、電子レンジを使って食べられる加工品や、簡単に料理ができる調味料や調理器具など魚を手間なく食べられる商品を「ファストフィッシュ商品」として認定する取り組みを1日から開始。認定商品には共通のロゴマークを使用できることにし、年間500件の認定を目指す。

学校での食育や市場での料理教室など、消費促進の取り組みについても企業や漁業者団体などから具体例を募集し、内容や成果を水産庁のホームページなどで随時公表する。また10月には有識者会議を立ち上げ、専門家の立場からの提言も活動に生かす方針だ。

水産庁によると、国民1人当たりの魚介類の消費量は2001年の40・2キロをピークに年々減少し、10年は29・5キロまで落ち込んだ。06年には肉類の消費量を初めて下回っている。料理を作る際に出る生ごみの臭いや、調理方法が分からないために消費者から敬遠されていることが背景にあるという。

葛尾村で住民意向調査

復興庁、自治体と初

【共同】復興庁はこのほど、東京電力福島第1原発事故で避難している福島県葛尾村の村民を対象に、帰村の希望などを聞く住民意向調査を村や県と共同で行うと発表した。

国と地元自治体による意向調査は初めて。

対象は中学生を除く満15歳以上の約1400人。帰村の希望や時期、条件や行政への要望などを聞く。

避難先の居住形態や雇用状況、医療や介護などで困っていることも調べる。平野達男復興担当相は記者会見で「（質問の）項目はかなり広い内容に及んでいるが、結果を踏まえて対策を考えていく」と述べた。

調査は郵送により行う。結果は9月中にとりまとめ、公表する予定。

復興庁は葛尾村以外に福島県内の11市町村と調査の実施に向け調整している。うち南相馬、広野、川内の3市町村は自治体独自の調査を行ったか、実施予定という。9月上旬には大熊町で調査を始める予定で、平野氏は「仮の町構想を議論する重要な基礎資料になる」とした。

ブラジル文学に登場する日系人像を探る

ギリェルメ・デ・アルメイダのコンデ街 O Bazar das Bonecas

第1回

中田みちよ

ずっと長い間、私のうちにわだかまりがありました。100年を越したブラジルの日本移民史でいつも語られる辛酸をなめた話。コーヒー園からの逃亡、コンデ・デ・サルゼーダス街のポロン暮らしの話。邸宅に女中奉公や下男勤めをした話。いつでもいつも視点は日本人側からの、つまり内側からのものです。たとえば家族総出で野良仕事をする移民の姿はどんな風にブラジル人に映っていたのでしょうか。コンデ街の日本人を見て彼らはどう感じていたのでしょうか。下男や下女として働く日本移民を見てどんな日本人像を描いていたのでしょうか。そう模索しながらブラジル文学の本を読みはじめてもう何年もたちました。すると、その多くは戯画的ではありますが、かなりの作品に日本人が扱われていることが分かりました。それらの作品を、その時代背景を捉えながら、日系社会と絡み合わせて語ってみようというのがこの小文の意図するところです。

日本移民を語るとき、必ずといっていいほど登場してくるのがコンデ・デ・サルゼーダス街です。

コンデ街に最初に住んだのは笠戸丸移民の3家族で、1910年ごろまでに100家族ほどいたといわれています。何をやっていたかというと、男性は大工、ペンキ、それから家庭奉公（男は下男、女は台所の下働きや、給仕、掃除）、これらは普通コペイロと呼ばれました。辞書には食器係とありますが・・・。

一応、コッパというのが食器がしまわれている部室。台所の代わりにも使われる言葉ですが、日本にはコッパという概念がないので、適当な訳語がありません。奉公にあがっても日本とは洗濯や掃除スタイルなどもずいぶん違いますから、実際には下働きに使われただけと思いますが、でもまあ、ここでブロークンではあっても先人たちは言葉と仕事を覚え、ブラジル文化を取り入れていきます。

「家庭奉公感想日記」というのが『コロニア随筆選集2』に掲載されていますが、日本の女中奉公のようにこき使われることもなく、比較的、楽な暮らしだったようです。それを裏付けるようなわが亭主の証言もあります。

1960年にブラジルへやってきた亭主は、農園を飛び出して、飛び出した理由というのが、早朝、鐘で起こされることに「ドレイ」でもあるまいしと腹を立てた。飛び出しても行く先がなくてお屋敷街の張り紙を見てコペイロになったことがある、そうです。コペイロというのは大して仕事もなく楽だったようですが、そのうち、ぼんくら御曹司の数学を見てやるようになり、「お前はアホか」とどなって首。これは言葉の疎通からくる鬱積がそういわせたと好意的な分析もできますけど・・・つまりは人間が短絡なのです。まあ、こんなふうに戦後でも、結構、家庭奉公をやった人間もいたという証左です。

ギリェルメ・デ・アルメイダ

コンデ街といえばポロン

コンデ街といえばまっさきにポロン（半地下室）というイメージがきます。普通の家ではポロンというのは物置か、使用人が使いましたから建て上げも低く、天井に頭をぶつけないようにしながら人が出入りしました。街路に面して道路すれすれに窓があり、鉄格子がはめられていて、内側からは路上を行く歩行者の足元だけが見え、外側からは中の様子を覗けるものでした。

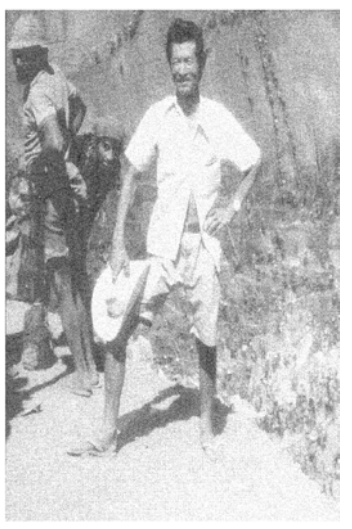
道路すれすれの窓ですから人が通るたびに塵・埃が入ってきて、胸がつまるほど空気も悪い（1950年代までは日本人移民には結核患者が多く、ずいぶんサンタカーザ慈善病院の世話になっている・・・と前山隆（註＝USP文化人類学助教授、85年から静岡大学人文学部教授、移民に関する著書多数）は、著書『ドナ・マルガリーダ・渡辺』（御茶の水書房、1996年、119頁）でのべています。

ですが、家賃が上部住宅の半分以下というのが魅力で、経済力のなかった日本人たちが肩を寄せ合って暮らしていたところです。1924年の日伯新聞の探訪にこんなのがあります。

「・・・30家族の日本人が大部分太陽の光の直射せない縁の下に住んでいる。無論、往来からは窓を通して眼下に寝台が見える。暑い時期などは開け放した窓から女性の寝そべったダラシない姿がそのまま見える」

（つづく）

ガリンペイロ体験記



杉本有朋

（65）

有二はマトグロッソ州方面に荷物を運んで行き、ついでにロンドリーナへ行くと言ったそうだ。その晩ロンドリーナに電話して、有二をロンドリーナに引き止めておくように言っておいた。そのロンドリーナも不況がひどく、本家本元の魚屋が経営不振になりそうだとのことである。まさかとは思ったが尻に火が着いたとはこのことかとびっくり仰天した。帰るか帰らないかと寝床についても眠れず一夜を明かした。魚屋が危なくなったのでは大変だが、ここをどうするかで迷いに迷っているのであった。

撤退処分

すぐにでも帰るべきだ。そうかといって彩金場を投げ出すわけにはいかない。金脈もすぐ目の前に見えているようだ。金が採れさえすれば魚屋の再建ぐらい何のことはない。思い直してあと二、三週間頑張ってみることにした。

十月二十六日、いずれここを引き上げねばならない。セーラペラーダにある小さな財産の整理のため、今住んでいる店舗を売却しようと曽木さんに相談した。曽木さんはセーラペラーダに腰を据えるつもりで、採金場から二キロと離れていない地点に二〇アルケールの土地を買い、バナナとピメンタを植えて農場にしている。既に奥さんもサンタレン市から呼び寄せて移り住んでいた。話を切り出すと商売の権利は要らないが、材木を利用したいので建物は引き取るといって六〇〇ドル払ってくれた。後の権利はあってないようなもの、金を払う奴がいれば二束三文でいいと思った。

昨年始めた商売は全部整理がついた。インフレを加算すると五千ドルぐらいの損になった。あとは採近金処理場と機械類だけになった。これは何時金が出るかも知れず、売る訳にはいかない。

一九五番区画のネギンニョが手回しボーリング機を借りてきて、自分の区画をボーリングしてみた。直径五センチの穴を二メートルあけ底の土を上げてみた。カスカーリョらしき土だといって大勢の人夫を入れて掘り出した。二〇四番の下にも入り込んでいそうだ。興奮気味になった。その日は店の建物を引き渡すので、仕事は中止し採金処理場に建てていた板小屋にジョンのほか炊事係りなど五名が移転した。

炊事道具や寝台など運び終わった途端雨が降り出した。翌日も雨その翌日も雨、やっと雨が降り止んだので採金場にいってみた。現場は水浸しで何としても二メートル掘りたい一心で、水をかき揚げかき揚げしながら頑張る。上の方から流れ込んで来る土砂には方法なく、ため息をつくばかりであった。それでも一九五番のネギンニョは六〇俵のカスカーリョを取り出し、僕の処理場に運んだ。僕の物ではないが隣の地続きのカスカーリョである。期待に興奮して石砕機にかけて洗ってみた。丹念に仕上げてみるが一粒の金も出て来なかった。落胆この上もなかった。ネギンニョはこの下の砂利に必ず有ると云って仕事場に引き返した。雨の間隙を縫って水と戦いながら堀り進んだ。

十月も終わりになり本格的な雨期に入るのは確実である。一週間内外に勝負をつけなくては今年度は駄目である。最早諦めざるをえないだろう。

十一月一日、朝広場に大勢のガリンペイロが集まっている。国会議員になったクリオ大佐が壇上に立って演説をしている最中である。既に決まったセーラペラーダへの援助を政府が出し渋って入るのは当地のパラー州知事が悪い。彼に反対表明してガリンペイロたちはストを起こすべきだとアジっている。

ガリンペイロたちは政治のことになると甚だ無頓着である。しかしクリオ大佐が言っていることだし、ここで騒動を起こすのは面白い。また近所の農場主に牛を提供させ、肉でも腹一杯食いたいと喜色満面ガヤガヤである。早速トラック四台に乗り込み、クリオノポリスに演説に行くクリオ議員を応援にいった。

Bentoya 弁当屋
唐揚げ、鮭、麻婆豆腐（茄子）焼き肉、焼きそば
12レアルから
あったかーい お弁当 etc. ...
Rua Galvão Bueno, 395 - Liberdade
Tel: (11) 2365-3721 配達も受付けます

痛みと疲れをいやす
指圧・整体・針灸
筋肉をほぐし背骨矯正
指圧・お灸おしえます
Rua Galvão Bueno, 57 - Sala 12 - Liberdade
São Paulo - SP（メトロ・リベルダーデ）
Tel: (11) 3208-5132 森山

a kenko hirose
健康食品
プロポリス・アガリクス専門店
日本への発送もしております。
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo
（バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・ブエノ街の角）
Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

Pagamento Integral de Desligamento do JAPÃO
GRATUITO
日本の年金相談・戸籍謄本ならびに各種申請
TEL/FAX: (11) 3105-6946

ADVOCACIA CÍVEL - CRIMINAL - TRABALHISTA
Dr. PEDRO HANDA
Rua da Glória, 332 - 5º andar - Sala 51
Liberdade - São Paulo - SP – Tel. (11) 3271-0806

ガリンペイロ体験記

殺人、強盗当たり前
セーラ・ペラーダの
熱く激しい荒くれ男達との
実録6年間
本紙好評連載中！
編集部にて
販売中
60レアル

VIAÇÃO GARCIA
Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO

Saída	Frequência	Chegada Prevista	
13:00hs.	Diário	19:35hs.	Double Class
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class
23:40hs.	Diário	06:15hs.	LD

SÃO PAULO / LONDRINA

Saída	Frequência	Chegada Prevista	
10:30hs.	Diário	17:40hs.	Double Class
15:00hs.	Diário	22:55hs.	LD
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class

MARINGÁ / SÃO PAULO

Saída	Frequência	Chegada Prevista	
22:30hs.	Diário	06:45hs.	LD

SÃO PAULO / MARINGÁ

Saída	Frequência	Chegada Prevista	
21:45hs.	Diário	06:00hs.	LD

GARCIA
INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90
www.viacaogarcia.com.br

増改築の工事一式
タイル
塗装
電気
水道
ご用命はタナベ
4617-3889
96374-5381

募集 店員
PRECISA-SE
BALCONISTA
KABAN-YA
Rua Galvão Bueno, 352
Tel: (11) 3277-8543

バーシ法律事務所
BASSI AGÊNCIA DE DESPACHO S/C LTDA.
外国人登録、ビザ・永住権手続き等
- Contrato de Trabalho (Temporário e Permanente) - Visto Consulares
- Prorrogação de Prazo (Turista e Temporário) - Passaporte Brasileiro
- Naturalização - Carteira de Identidade de Estrangeiro (1ª e 2ª Via)
- Certidões do Fórum e Cartório
Tels: (11) 3115-0292 / 3115-0178 - Fax: 3102-6122
Pça. da Liberdade, 118 - 1º andar - Conjunto 13
Liberdade - São Paulo - SP

『讃仰の集い』を盛大に

東本願寺開教６０周年
移民の恩徳、１千人が確認

真宗大谷派南米開教区（ブラジル別院南米本願寺本部、菊池顕正開教監督）が、宗祖親鸞聖人７５０回御遠忌、同派南米開教６０周年および大谷暢裕開教司教就任を記念し、２５、２６の両日、「今、いのちがあなたを生きている」をテーマに聖市文協大講堂で『讃仰の集い』を開催した。初日は「人間とはいかなる存在か」を考える人間フォーラムを、２日目は「音楽法要・音楽の夕べ」を行なった。日本からは安原晃宗務総長、藤田哲史組織部長、梯宗組織部次長国際室担当ら、アルゼンチン、パラグアイやハワイからも関係者が駆けつけ、両日で延べ約１千人が来場し、盛大に節目の年を祝った。

門信徒有志の合唱の中、大谷開教司教が焼香

識者招き、フォーラムも

南無阿弥陀仏の名号は無数の人々の縁で、現代に至るまで脈々と伝えられてきた。南米開教６０周年の背景にも、仏教徒だった日本人移民が教えをもたらした縁がある。その先祖の恩徳を確認し報いること、また今日における言語、開教に携わる人の育成などの課題を再認識することが目的。

初の試みとなったフォーラムでは、環境保護活動家のワシントン・ノヴァエス氏、リオ・グランデ・ド・ノルチ州立大学のジュリオ・フランシスコ・ダンタス・デ・レゼンデ教授（心理学）、大谷大学の延塚知道教授、ハワイのワイメア東本願寺で少数民族保護活動に携わる藤森宣明開教使の４人がパネリストを務め、現代社会の閉塞の原因とその打開策について、人間の本質への問いを通し、それぞれの見解を述べた。

藤森開教使は親鸞の教え「帰命無量寿如来」が新しい持続可能な経済学を、「南無不可思議光」が異文化や異宗教との向き合い方を示唆すると主張。

ジュリオ教授は「苦しみを根元から断ち切り、人間の意識や生活の質を向上するには教育が重要」と話し、「学校教育に瞑想の導入をしてはどうか」などの提案をした。

ワシントンさんは「インジオの社会には他者との比較がない、誰もが平等なユートピアのような世界」と話し、我々の社会も学ぶべきとした。

延塚教授は「平和を求めながらも争いが絶えないのは、人間社会は全て

音楽でつむぐ開教の歴史
～念仏と共に生きた移民

翌２６日は午前中に音楽法要と延塚教授の記念法話「南無阿弥陀仏とは何か」、午後には日本人移民到来から開教、今に至るまでの歴史を歌と共に織り成した「音楽の夕べ」が開催された。

導師を務めた大谷開教司教は「お念仏の教えは、混迷閉塞の時代にある私たちの生活に確かな方向を与えてくださる」と法要の意義を語り、安原宗務総長は「様々な差異を超え、一人ひとりが互いにどう交わるかという問いに応答する」のが御遠忌テーマの意義とした。

門信徒有志合唱団、開教従事者らが三帰依文、正信讃などメッセージ性のある歌を合唱し、午後は日本伝統芸能を始め、セルタネージョ、パンデイロ演奏、パ国民謡、亜国タンゴ、ショーも行なわれ、様々な人の縁を土台に。

美和会、深山会による演奏

サンパウロ国際短編映画祭
吹田祐一監督作品「美しき日本の朝」が入選
本日上映、震災後の日常描く

香川出身の映像作家、吹田祐一さん（２７）の短編映像作品「How Beautiful Japanese Morning is」（邦題・美しき日本の朝、１５分）が２３日から開催している「サンパウロ短編国際映画祭」の国際部門で入選を果たした。

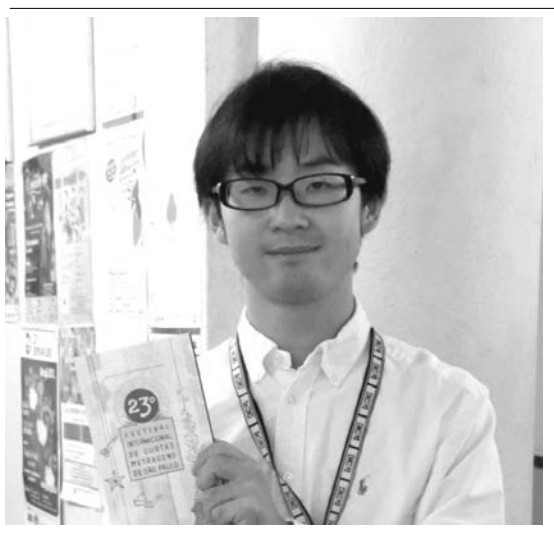
今年２３回目を迎える南米最大規模の短編映画祭で、３５分以内にまとめられた短編作品が３部門（国内、南米、国際）に分かれ募集された。

世界各国から約２５００作品が応募される国際部門は最も狭き門で、吹田さんの作品含む６３本が選出され、聖市内の映画館で上映されている。全て入場無料。

同作品における作中の設定は「ある家庭の東日本大震災翌日の朝」。１５分間の上映で日本人女性が淡々と朝食をつくる様子が映し出され、震災後に頻発した余震への感情の機微が独特の表現で描かれる。

２３日に来伯した吹田さんは、日本国内の映画祭では全て落選したことを明かし「本当に救われた思い」と喜ぶ。「被害のない東京に住んでいた自分なりに、地震後に感じたストレス・苦しみを映画に注ぎ込んだ。分かり辛い部分もあるが、考えをめぐらせ想像しながらみてもらえれば」と呼びかけている。

本日２９日午後７時からEspaço Itaú de Cinema（R. Augusta, 1470）が最終上映。その他映画祭に関する情報は公式サイト（www.kinoforum.org.br/curtas/2012/en/）まで。


プログラムを持つ吹田祐一さん

大耳小耳

真宗大谷派南米開教区が開催した「讃仰の集い」は、大谷暢裕さんの開教司教就任も記念したもの。同役職は海外開教区に密着した開教を推進するべく昨年設置されたもので、就任は大谷さんが初めて。開教使となった父暢慶さんと共に１９５２年に１歳で来伯、USP物理学部を卒業し、現在は航空宇宙技術研究所（ITA）で研究員を務めているとか。

◎

ポ語の読解力の関係で、ブラジル文学を読むのは敷居が高い。でも、その中で日本移民がどんな風に描かれているのか――には興味が湧くところ。伯国文学の翻訳などを手がける中田みちよさんは、以前からあちこちの作品に日系人が登場することに気づき、作中の描写を通して、当国の著名人から日本移民や日系人がどのように思われていたかを抽出することを思いついたという。中田さんのしっかりとした翻訳に加え、それが書かれた背景まで説明してくれる貴重な連載だ。この連載は毎月１～２冊を紹介するペースで随時掲載され、１０冊ていど続く予定。みなさんお楽しみに。

◎

宮城県人会（Rua Fagundes, 152）で１日、恒例の青葉祭りが開かれるが、同日午前１０時から午後２時頃まで、会館の３階で同会青年部主催の「桜祭り」が開かれる。入場無料。部長のジウリアーノさんによれば、さくらんぼを使ったお菓子やサルガード、酒ピリーニャならぬ「桜ピリーニャ」など、桜づくしの食べ物がふるまわれる。昨年初めて開催し、今年は２回目になる。会館前のファグンデス街に植えられた桜は、そろそろ咲き始め。ぜひ覗いてみては？

むつみ幼稚園バザー
園児の作品展示も、２日

むつみ幼稚園（由永サニー、清水ゆか園長）が『第４８回むつみ幼稚園バザー』を９月２日午前１０時から、同園（Rua Tomas Alves, 92/98, Vila Mariana）で開催する。入場無料。午後２時まで。

両園長および父兄の長岩美香、東静香さん、年中組の園児らが案内のため来社した。

父兄寄贈による衣服、靴の中新古品は安いもので１レアルから。他にも書籍・雑誌、CD、玩具、食器などが格安で販売される。食堂ではヤキソバ、餃子、シュラスコ、あんみつ等を準備。

また、園児や日本語教室の生徒らがクラスごとに「お店屋さん」をテーマにし、パン屋、魚屋や弁当屋を開店し工作を展示する。魚釣りや宝つりなどゲームコーナーも。

由永園長らは「子ども用の衣類や靴が充実しています。１０レアルもあればまとめ買いできます」と来場を呼びかけた。

バザーの収益は希望の家に寄付される。問い合わせは同園（電話＝１１・５０８２・３４２７）まで。

来社したむつみ幼稚園の皆さん

厚生ホーム・春祭り
「沖縄」テーマに、２日

サンパウロ日伯援護協会が経営するサントス厚生ホーム（遠藤浩経営委員長、指宿正義ホーム長）主催の「春祭り」が２日正午から、同ホーム（Av. Campos Salles, 62, Vila Nova）で開催される。

人気の刺身のほか、同市に沖縄出身の移住者が多いことから、今年は数年ぶりに「沖縄」をテーマにし、沖縄ソバなどがふるまわれる。舞台では沖縄民謡やカラオケ、日本舞踊、入居者の音楽療法なども。

当日は８時に援協本部前（Rua Fagundes, 121, Liberdade）からバスが出る。ラン園の見学などの観光つき。参加費は往復バス代と昼食代込みで７５レ（会員は７０レ）。午後３時頃に同ホームから帰りのバスが出発する。

申し込みは援協広報室（１１・３２７４・６４９０／ダイアーナ）まで。

「おいしい料理を用意しています」と来場を呼びかけた坂和三郎援協副会長、遠藤委員長、指宿ホーム長

尋ね人
立教大卒 溝口瑛治さん

立教大学の同窓会であるサンパウロ立教会（玉木良一会長）は、会の先亡者へのミサ開催の呼びかけと名簿更新のために溝口瑛治さん（８１、二世）を探している。

溝口さんは１９５４年に同大学経済学部経済学科を卒業。５０年代後半に帰国し、城島商会、三菱重工などに勤めた。２００５年４月まで聖市のジャルジン・ロンドリーナ区に在住していた。

心当たりのある人は玉木会長（１１・２５３８・６４２４）または幹事長の伊東宏さん（１１・５０１２・３２６２）まで。

死亡通知並びに会葬御礼

夫 山田唯資（八十七歳）儀

去る八月二十五日に逝去致しました。生前ご厚誼を賜りました皆様方に謹んでお知らせ致します。尚、葬儀に際しましてはご多忙中にも拘わらず遠慮ご会葬下され過分なる御香典、御供花賜りました事、失礼ながら紙上を以って厚く御礼申上げます。

喪主 妻 山田いね子
長男 山田レナウド秀男
次男 山田カルロス正男
長女 山田リア芳恵

尚、初七日のミサは九月一日（土）午後五時、サン・ガブリエル教会（Av. São Gabriel, 108 - Jd. Paulista - São Paulo）にて行いますので謹んでお知らせ致します。

死亡通知並びに会葬御礼

父 谷口又夫（八十八歳）儀

去る八月十六日午後八時三十分 モジ市サンターナ病院にて永眠致しました
葬儀は十八日午前十時三十分 スザノ金剛寺より出棺
スザノ市内の墓地に埋葬致しました
生前御厚誼を賜りました皆様方に 謹んでお知らせ致します
尚 葬儀に際しましてはご多忙中にもかかわらず遠路ご会葬下さり その上過分なる御香典 御供花を賜りました事 大変失礼とは存じますが紙上にて厚く御礼申し上げます
二〇一二年八月二十九日
Rua Cincinato Braga, 393 - Apto. 82
Bela Vista - São Paulo - CEP 01333-011

喪主 長男 谷口雅治
妻 谷口多佳子
孫 谷口正臣
他 親族一同

香典返しの儀は略させて頂き 寸志をお世話になりましたスザノ金剛寺に寄附させて頂きますので ご了承下さい
尚 四十九日の法要を左記にて執り行いますので 知友の皆様方に謹んでお知らせ申し上げます
日時＝九月二十九日（土） 午前十一 時より
場所＝スザノ金剛寺 R. Regina Cabalau Mendonça, 155
Jd. São Luiz - Suzano - SP - (11) 4746-2557

曹洞宗南米別院佛心寺
永代供養墓地の御案内
Monumento Memorial / Santuário Eterno das Cinzas
お骨を納めてお詣りする
納骨堂形式の墓地です。
お問い合わせは佛心寺受付まで。
Comunidade Budista Soto Zenshu da América do Sul
Rua São Joaquim, 285 Liberdade
01508-001 São Paulo - SP
Tel: (11) 3208-4515

Piso Superior "Monumento Memorial"

Piso Inferior "Santuário Eterno de Cinzas"

家庭の平和、健康は
ヘルス・プラスから
Tel/Fax: (11) 3271-6304

VENDA em BANCA

Nikkey Shimbun
ニッケイ新聞

ANO XV – Nº 3595 SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 29 DE AGOSTO DE 2012 R$ 3,00

信頼の品質と価格
Joia Lorena
ジョイア ロレーナ 石井宝石店
SINCE 1972
Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656
www.joialorena.com.br

中日が巨人3連戦に先勝

プロ野球

◇セ・リーグ
中日 1040000005
巨人 0000100002=3
▽勝=吉見16試合11勝4敗▽敗=沢村23試合9勝9敗

【評】中日は一回にブランコの適時打で先制。三回には7安打を集め、4点を加えた。吉見は8安打を浴びながら要所を締め、7回1失点で11勝目。故障から復帰のブランコは2安打で2打点を挙げた。巨人は沢村がつかまり、中日戦3連敗。

広島 0000135100=10
ヤクルト 0001002002=3
▽勝=前田健23試合12勝6敗▽敗=石川21試合6勝10敗▽本=梵9号、天谷6号、畠山13号

【評】広島が勝率を5割に戻した。1―1の六回に石原の2点二塁打、前田健の適時二塁打で3点を勝ち越した。七回は天谷の6号3ランなどで5点を加えた。前田健は7回3失点でリーグトップに並ぶ12勝目。ヤクルトは投手陣が崩れた。

阪神 0000000110=2
DeNA 0101000002×=4
▽勝=藤江37試合2勝2敗▽S=山口46試合1勝2敗16S▽敗=榎田41試合2勝2敗2S▽本=ラミレス16号

【評】DeNAが競り勝った。2―0から終盤に追い上げられ、同点とされた直後の八回にラミレスの16号2ランで勝ち越した。阪神は1点を追う八回1死二、三塁と攻めながら同点止まりで、主導権を握れなかった。2番手の榎田も誤算。

◇パ・リーグ
西武 0000204000=6
日本ハム 0200000010=3
▽勝=岸20試合10勝9敗▽S=涌井38試合1勝3敗17S▽敗=武田勝22試合9勝7敗▽本=高山1号、中田17号

【評】西武が快勝して首位を守った。2―2の六回2死一、二塁で炭谷が右前打して勝ち越すと、代打高山が2年ぶりの本塁打となる3ランを放った。岸が7回2失点で10勝目。日本ハムは3連敗。武田勝が六回途中で崩れた。

オリックス 0000000000=0
ソフトバンク 1000000000×=1
▽勝=摂津22試合13勝5敗▽敗=木佐貫19

【評】ソフトバンクが接戦を制した。摂津は2安打無四球で今季2度目の完封勝ち、リーグ単独トップの13勝目を挙げた。打線は小久保が一回、中前適時打で貴重な1点。オリックスの木佐貫は、7回を8安打1失点と粘ったが、8敗目。

楽天 0001000000=1
ロッテ 0301000005×=9
▽勝=グライシンガー19試合9勝6敗▽敗=永井4試合1勝2敗▽本=里崎8号

【評】ロッテのグライシンガーが自身3連勝で9勝目を挙げた。緩急を織り交ぜて8回1失点の好投だった。打線は二回にサブローの適時打や里崎のソロなどで3点を先行。八回に打者10人で5点を奪った。楽天は永井が踏ん張れなかった。

巨人戦に先発した中日・吉見

森野、ブランコで打線機能
ソフトB摂津 リーグトップの13勝目

セ(28日)	勝	敗	分	率	差
巨人	66	34	12	.660	M26
中日	60	40	13	.600	6.0
広島	51	51	10	.500	10.0
ヤクルト	47	54	8	.465	3.5
阪神	41	60	12	.406	6.0
DeN	37	64	8	.366	4.0

パ(28日)	勝	敗	分	率	差
西武	55	46	8	.545	
日ハム	56	49	8	.533	1.0
ソフト	54	49	10	.524	1.0
ロッテ	50	48	13	.510	1.5
楽天	49	53	7	.480	3.0
オリク	43	61	9	.413	7.0

米大リーグ

松坂、今季初勝利で50勝
落ち着き取り戻し好投

【ボストン共同】米大リーグ、レッドソックスの松坂は復帰戦だった27日のロイヤルズ戦で7回1失点（自責点0）と好投し、昨年5月8日以来の勝利を挙げた。バレンタイン監督は「これから先発を重ねていくだろう」と先発ローテーション入りを確約したが、今季は6年契約の最終年。来季に向けて今後も好結果が求められる。

今季初勝利は右肘手術後初めての勝利であり、メジャー通算50勝でもある。レッドソックスの松坂は7回1失点の好投で飾った節目の勝利に「もっと込み上げてくるものがあるかと予想していたが、そうでもなかった」と平静を装いながらも笑みをこぼした。

7月2日以来のメジャーのマウンドは「やはり緊張した」。一回、先頭打者に四球を与え、盗塁と失策、犠飛で早々に先制点を許した。だがそれ以降は落ち着きを取り戻し、安定した投球を披露した。

ストライクを積極的に投げ込み、ボールが先行しても縦に大きく曲がるスライダーを中心に変化球でカウントを戻した。

六回2死一、三塁ではギアを1段上げ、この日最速となる94マイル（約151キロ）の外角速球で空振り三振を奪った。ニーマン投手コーチは「速球が球速以上に良かった」と球の切れを称賛した。

6月にいったん復帰して5試合に投げたが、再び戦列を離れた。今回は違う手応えがあるという。松坂は「ちゃんと投げられるようになってきたという喜びがある。ここから結果を出していけたら」と新たなスタートを強調した。

ロイヤルズ戦で今季初勝利を挙げ、大リーグ通算50勝を達成したレッドソックス・松坂

チームはア・リーグ東地区の4位に沈み、プレーオフ進出が厳しい状況。25日には主力4選手を放出する大型トレードが発表されるなど来季以降に向けて再建策を進めている。右腕は「投げているとき以外は来年のことを考えるかもしれないが、投げているときに来年のことは考えない」と目前の試合に集中する構えを示した。

レギュラーシーズンは残り約1カ月で、先発の機会は5、6度とみられる。再契約を含め、他球団に実力をアピールする意味でも大事なマウンドが続く。

青木は20盗塁目

【ボストン共同】米大リーグは27日、各地で行われ、レッドソックスの松坂はボストンでのロイヤルズ戦に先発し、7回1失点（自責点0）で今季初勝利（3敗）を挙げ、日本投手4人目の大リーグ通算50勝を達成した。試合は5―1だった。

ブルワーズの青木はカブス戦に「1番・右翼」で4打数2安打1打点だった。六回の右前適時打後に二盗を決めて今季20盗塁に到達した。チームは15―4で勝った。

ヤンキースのイチローはブルージェイズ戦に「9番・右翼」で4打数無安打。途中からは左翼を守った。チームは延長十一回、7―8で敗れた。

元中日でオリオールズのチェンはホワイトソックス戦に先発して6回2失点。勝敗は付かず、チームは4―3で勝った。

マリナーズの川崎はツインズ戦に出場せず、チームは1―0で勝った。

発祥国で熱戦が幕開け
パラリンピックあすから12日間

パラリンピックの開会式が行われるジアム前でジョギングする競技関係者

【ロンドン共同】障害者スポーツの祭典、第14回パラリンピック・ロンドン大会は29日（日本時間30日朝）に開会式を行い、12日間の熱戦が幕を開ける。ロンドン市内は市民の盛り上がりを見せた五輪同様、入場券が約230万枚と記録的な販売枚数となるなど期待が高まっている。

開会式を控えた28日、選手村は各国・地域の選手が行き交ってにぎわいを見せ、日本選手団も本番に向けた練習が本格化してきた。ロンドン郊外のストーク・マンデビルには、パラリンピック創設のきっかけとなった大会を開催した病院があり、発祥国で原点回帰の大会となる。

大会には史上最多の166の国・地域から選手約4300人が参加予定。知的障害者クラスが2000年シドニー大会以来3大会ぶりに実施され、20競技503種目を行う。

166カ国・地域の激戦

【ロンドン共同】国際パラリンピック委員会（IPC）のクレーブン会長は27日、ロンドン・パラリンピックが29日（日本時間30日）に開幕するのを前に記者会見し、史上最多の166カ国・地域が参加することを明らかにし「規模は拡大している。激しい戦いになる」と激戦を期待した。

参加選手は約4300人で、うち女子も約1500人といずれも過去最多となっている。クレーブン会長は強豪国として前回北京大会で圧倒的な力を見せた中国や地元英国、米国などを挙げた。

萩野が200背で高校新
競泳全国JOC夏季大会

【共同】水泳の全国JOCジュニアオリンピックカップ夏季大会第3日は28日、東京辰巳国際水泳場などで行われ、競泳の男子200メートル背泳ぎは、ロンドン五輪男子400メートル個人メドレー銅メダルの萩野公介（御幸ケ原SS）が1分55秒74の高校新記録で優勝した。

19日の全国高校総体で入江陵介（イトマン東進）の高校記録を破ったばかりの萩野は、自身の記録を0秒07更新した。

50メートルで早くも体一つリードすると、敵無しのスピードで周囲の選手を置き去りにした。先の高校総体の男子200メートル背泳ぎでロンドン五輪銀メダルの入江が持っていた高校記録を塗り替えた萩野が、再び高校新をマーク。「楽しみながらレースができている」と充実感を漂わせた。

男子200メートル背泳ぎを1分55秒74の高校新で制した萩野公介

「50～100メートルの泳ぎが硬かった」と言うが、しなやかで力強いキックで加速した。ロンドン五輪なら4位相当の目標タイム、1分55秒50には届かなかったが、2位に6秒72もの大差をつけた。

女子100メートル平泳ぎはロンドン五輪代表の渡部香生子（JSS立石）が1分8秒89で勝った。女子200メートル個人メドレーは中学1年生の牧野紘子（東京SC）が2分15秒48で制した。

中京、文徳が決勝へ
全国高校軟式野球第4日

【共同】全国高校軟式野球選手権第4日は28日、兵庫県の明石トーカロ球場で準決勝を行い、2連覇を狙う中京（東海・岐阜）が福岡大大濠（北部九州・福岡）を2―1で下し、決勝に進んだ。

文徳（南部九州・熊本）は昨年準優勝の作新学院（北関東・栃木）を延長十二回、1―0で破って初の決勝進出を決めた。

広島の石井が現役引退
歴代11位の2430安打

【共同】プロ野球広島の石井琢朗内野手（42＝写真）が27日、広島市のマツダスタジアムで記者会見し、若手に道を譲ることを理由に今季限りでの現役引退を表明した。

歴代11位の2430安打を放ったプロ24年目の石井は「チームの編成上、そろそろ来季の構想とかある。僕がここで先延ばしするのもチームのために良くないと思った」と話した。野手コーチ兼任の今季は出場28試合にとどまり、42歳になった25日に球団に引退を申し入れた。球団はコーチ就任を要請している。

3月のオープン戦で自打球を右足甲に当て、思うように走れなくなったという。「今、こういう会見をしているのも悔しい。（普通は）悔いはないと言って辞めていくけど、（僕の場合は）悔いだらけだと思う」と現役への未練も口にした。

中京は失策に乗じて点を重ねて逆転勝ち。文徳はスクイズで奪った1点を今山が完封で守り切った。

西岡「集大成になる」
米国でドネアと記者会見

【ロサンゼルス共同】世界ボクシング評議会（WBC）スーパーバンタム級名誉王者の西岡利晃（帝拳）が27日、米国で10月13日に対戦する世界ボクシング機構（WBO）と国際ボクシング連盟（IBF）の同級統一王者、ノニト・ドネア（フィリピン）とともにロサンゼルスで記者会見し「楽しみしかない。集大成になる」と強い意欲を示した。

36歳の西岡はラスベガスで7度目の防衛を果たした昨年10月以来の試合に向け「最高の状態に仕上げる」ときっぱり。4階級制覇の実績を持つ29歳のドネアは「俺の左フックか彼の強烈なストレートか。最強といわれる彼より強いことを証明する」と興奮気味だった。

心理戦のような一幕もあった。ドーピング検査の実施をドネアが提案していることについて米記者に質問され、西岡は「テストを受けなければいけないならば、いくらでも受ける。何も不正なことはしていない」と答えた。

綱とり日馬が申し合い再開

【共同】横綱昇進を狙う大関日馬富士が28日、東京都江東区の伊勢ケ浜部屋で、右目を痛めてから控えていた申し合いを再開した。幕内宝富士らと28番取り「体はよく動く。目は（相手に）当たった時にちょっと痛いけど、それぐらい問題ない」と回復をアピールした。

左喉輪からの押し、左で上手や前まわしを取ってからの寄りに勢いがあった。

出場87チームが決定
天皇杯全日本サッカー

【共同】サッカーの第92回天皇杯全日本選手権（日本サッカー協会、Jリーグ主催、共同通信社、NHK共催）の出場権を争う代表決定戦は26日、38道府県で行われ、日本フットボールリーグ（JFL）の長野パルセイロ（長野）などが勝って全88チーム中87チームが決まった。

高校勢は大津高（熊本）や米子北高（鳥取）日大山形高などが出場する。

大会は9月1日に開幕し、2連覇を狙うFC東京などJ1、J2勢は2回戦（9月8、9日）から登場し、決勝は来年1月1日に東京・国立競技場で行われる。

沖縄県代表はFC琉球

沖縄県代表はFC琉球が2―1で海邦銀行を下し、出場全88チームが出そろった。

FC琉球は3年連続6度目の出場で、9月1日の1回戦では筑波大（茨城）と対戦。

Jリーグ勢は2回戦（9月8、9日）から登場し、決勝は来年1月1日に東京・国立競技場で行われる。

日本、30日の韓国戦へ調整
U―20女子W杯

【共同】サッカーのU―20（20歳以下）女子ワールドカップ（W杯）で、30日に東京・国立競技場で韓国と準々決勝を戦う日本は28日、横浜市内で紅白戦などの練習を行った。強い日差しが残る中、1次リーグの全3試合で得点したMF田中陽（INAC神戸）らは軽快な動きを見せた。

日本は1次リーグA組で2勝1分けの勝ち点7で1位。韓国はB組で2勝1敗の6で2位だった。日本は勝てば初のベスト4となる。

錦織、2年ぶり初戦突破
テニスの全米オープン

【ニューヨーク共同】テニスの全米オープン第1日は27日、ニューヨークで行われ、男子シングルス1回戦で第17シードの錦織圭（日清食品）が予選を勝ち上がってきた世界ランキング222位のギド・アンドレオッシ（アルゼンチン）を6―1、6―2、6―4で下し、2年ぶりに初戦を突破した。

日本勢は同種目で80年ぶりに4人が出場。

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3208-3977
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeyshimbun.com.br
Diretor Presidente: Raul M. Takaki
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP
Redator: Masayuki Fukasawa
Redação: nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
Periodicidade: Terça-feira à Sábado
Preço Assinatura: R$ 540,00 (Anual) / R$ 300,00 (Semestral)

ブラジル独立記念日連休のお勧めの飛行パック TAM
アマゾン ジャングル ロッジ
◎ 3泊4日 ◎
発：9月6日(木)
着： 9日(日)
お1人様の料金 R$2445 10%OFF R$2200,50
ツインルーム使用
詳しくはお問い合わせください
SHT TURISMO
☎ (11) 3572-8999
www.shtbrasil.tur.br
R Galvão Bueno, 33 - 7º and - Cj 71
Liberdade - São Paulo - SP
含まれるもの：サンパウロ発往復航空券(空港税別)、現地での送迎、マナウスで1泊(朝食付)、ロッジで2泊(全食付)、ロッジ主催のエコツアー、現地日本語ガイド(又は日本語添乗員)、旅行保険。
2012年8月現在の料金。